



IDMAKER®

VALUE



Getting started guide
Guide de démarrage
Guía de primeros pasos
Guia de introdução
Guida rapida per l'utilizzo
Inbetriebnahmeanleitung
用☒使用手册

руководство по началу работы
Podręczna instrukcja obsługi
Gids om te beginnen
Başlangıç Kılavuzu
제품 사용 설명서
安裝手冊

Contents

Содержание

Sommaire

Spis treści

Índice

Inhoud

Conteúdo

İçindekiler

Indice

목차

Inhalte

目錄

目录

ENG	Contents			РУС	Содержание		
	Section A Printer installation	1-16			Раздел А Установка принтера	1-16	
	Section B Caring for your printer	17-22			Раздел В Уход за принтером	17-22	
	Section C Consumables	23-34			Раздел С Расходные материалы	23-34	
	Section D Contact details & legal information	35-36					
FRA	Sommaire			POL	Spis treści		
	Section A Installation de l'imprimante	1-16			Część A Instalacja drukarki	1-16	
	Section B Entretien de l'imprimante	17-22			Część B Konservacja drukarki	17-22	
	Section C Consommables	23-34			Część C Materiały eksploatacyjne	23-34	
ESP	Índice			NLD	Inhoud		
	Sección A Instalación de la impresora	1-16			Sectie A Printerinstallatie	1-16	
	Sección B Cuidar de su impresora	17-22			Sectie B Uw printer onderhouden	17-22	
	Sección C Consumibles	23-34			Sectie C Verbruikbare delen	23-34	
	Sección D Datos de contacto e información legal	35-36					
POR	Conteúdo			TR	İçindekiler		
	Secção A Instalação da impressora	1-16			Bölüm A Printer kurulumu	1-16	
	Secção B Cuidados a ter com a sua impressora	17-22			Bölüm B Printerinizin bakımını yapması	17-22	
	Secção C Consumíveis	23-34			Bölüm C Sarf malzemeleri	23-34	
ITA	Indice			KOR	목차		
	Sezione A Installazione della stampante	1-16			Section A 프린터 설치	1-16	
	Sezione B Manutenzione della stampante	17-22			Section B 프린터 유지 관리	17-22	
	Sezione C Materiali di consumo	23-34			Section C 소모품	23-34	
DEU	Inhalte			CHT	目錄		
	Abschnitt A Druckereinrichtung	1-16			A 小節: 安裝印卡機	1-16	
	Abschnitt B Pflege Ihres Druckers	17-22			B 小節: 清潔印卡機	17-22	
	Abschnitt C Verbrauchsartikel	23-34			C 小節: 耗材	23-34	
CHI	目录						
	A 部分: 打印机安装	1-16					
	B 部分: 打印机维护	17-22					
	C 部分: 消耗品	23-34					

A

Printer Installation

Installation de l'imprimante

Instalación de la Impresora

Instalação da Impressora

Installazione della stampante

Druckereinrichtung

打印机安装

Установка Принтера

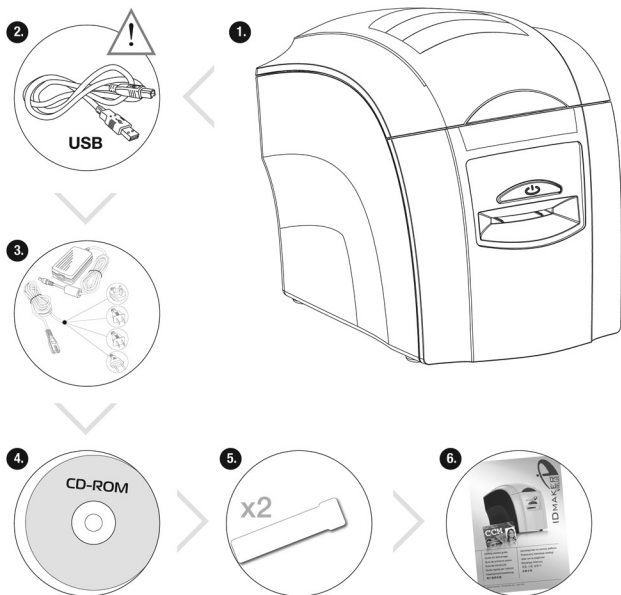
Instalacja drukarki

Installatie van de printer

Printer Kurulumu

프린터 설치

安裝印卡機



ENG Unpacking

Please ensure you have all the items listed before you start installation.

1. Printer
2. USB Cable 2m (Do not connect)
3. Power lead
4. CD-ROM
5. Cleaning Kit (2 T-cards)
6. Getting started guide

FRA Déballage

Avant de débiter l'installation, vérifiez que tous les éléments ci-dessous figurent dans l'emballage.

1. Imprimante
2. Câble USB 2m (ne le connectez pas encore)
3. Câble d'alimentation
4. CD-ROM
5. Kit de nettoyage (2 cartes)
6. Guide de démarrage

ESP Desembalaje

Asegúrese de que cuenta con todos los elementos enumerados antes de comenzar la instalación:

1. Impresora
2. Cable USB de 2 m (no conectar)
3. Cable de corriente
4. CD-ROM
5. Kit de limpieza (2 tarjetas T)
6. Guía de primeros pasos

POR Desembalagem

Certifique-se de que dispõe de todos os itens listados antes de iniciar a instalação.

1. Impressora
2. Cabo USB 2 m (não ligar)
3. Cabo de alimentação
4. CD-ROM
5. Kit de limpeza (2 cartões T)
6. Guia de introdução

ITA Apertura dell'imballaggio

Accertarsi che siano presenti tutti gli articoli elencati prima di procedere all'installazione.

1. Stampante
2. Cavo USB 2 m (Non collegarlo)
3. Cavo di alimentazione
4. CD-ROM
5. Kit di pulizia (2 T-card)
6. Guida rapida per l'utilizzo

DEU Entfernen der Verpackung

Bitte stellen Sie sicher, dass alle aufgelisteten Teile vorhanden sind, bevor Sie mit der Installation beginnen.

1. Drucker
2. USB-Kabel 2 m (nicht anschließen)
3. Netzkabel
4. CD-ROM
5. Reinigungsset (2 Reinigungskarten)
6. Inbetriebnahmeanleitung

CHI 拆箱

开始安装之前确认所列物品均未缺少。

1. 打印机
2. USB 接线, 2米 (不要连接)
3. 电源线
4. 驱动程序光盘
5. 清洁套件 (2张清洁卡)
6. 用户使用手册

РУС Распаковка

Перед началом установки убедитесь в наличии всех перечисленных ниже компонентов.

1. Принтер семейства
2. Кабель USB длиной 2 м (подключать не следует)
3. Шина питания
4. Компакт-диск с драйвером компании
5. Комплект для чистки (2 Т-карты)
6. Руководство по началу работы

POL Zawartość opakowania

Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie niezbędne elementy.

1. Drukarka
2. Kabel USB 2 m (nie podłączać)
3. Przewód zasilania
4. CD-ROM
5. Zestaw do czyszczenia (2 karty w kształcie T)
6. Podręczna instrukcja obsługi

NLD Uitpakken

Zorg ervoor dat u alle items hebt die opgenoemd worden voordat u begint met installeren.

1. Printer
2. USB-kabel 2 m (Niet aansluiten)
3. Stroomsnoer
4. CD-ROM
5. Schoonmaakkit (2 T-kaarten)
6. Gids om te beginnen

TR Ambalajdan Çıkarma

Kurulumla başlamadan önce listedeki bütün ürünleri sahip olduğunuzdan emin olunuz.

1. Yazıcı
2. USB Kablosu 2m (Bağlamayınız)
3. Elektrik kablosu
4. CD-ROM
5. Temizleme Kiti (2 T-kartları)
6. Başlangıç Kılavuzu

KOR 개봉

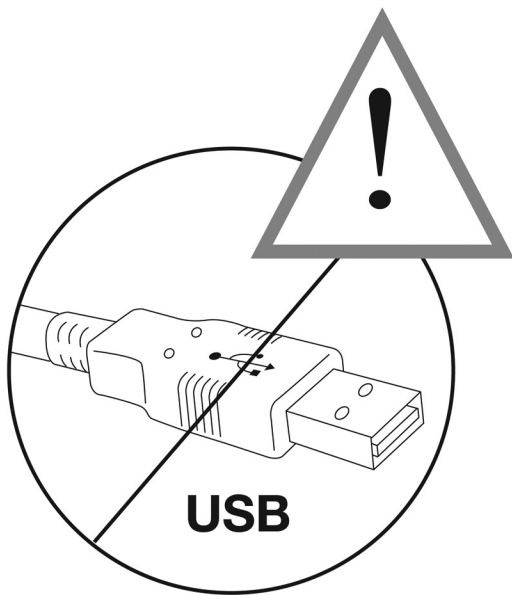
설치를 시작하기에 앞서 모든 물품을 확인 바랍니다.

1. 프린터
2. USB 케이블 2m (연결하지 말 것)
3. 전원 케이블
4. 드라이버 CD-ROM
5. 클리닝 키트 (2 T-카드)
6. 제품 사용 설명서

CHT 打開包裝

在開始安裝之前, 請檢查所有物品與配件是否正確。

1. 印卡機
2. USB 連接線 (請先不要接上電腦)
3. 附有各型插頭的電源線
4. 印卡機驅動程式光碟
5. 二份軌道清潔卡
6. 安裝手冊



ENG IMPORTANT

Do not connect to USB yet.

РУС ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Пока не подключайте кабель USB.

FRA IMPORTANT

Ne connectez pas encore le câble USB.

POL WAŻNE

Nie należy jeszcze podłączać kabla USB.

ESP IMPORTANTE

No conecte todavía el cable USB.

NLD BELANGRIJK

Nog niet aansluiten op USB.

POR IMPORTANTE

Não ligue ainda o cabo USB.

TR ÖNEMLİ

Henüz USB'yi bağlamayınız.

ITA IMPORTANTE

Non collegare ancora il connettore USB.

KOR 주의

USB 를 아직 연결하지 마시기 바랍니다.

DEU WICHTIG

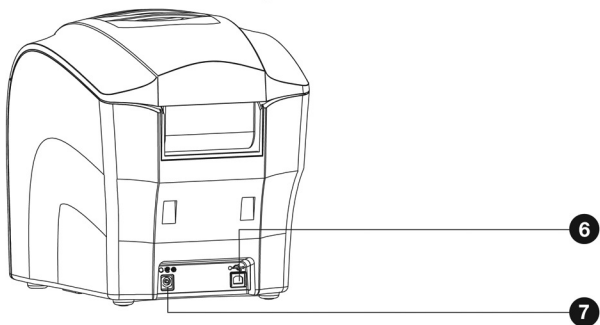
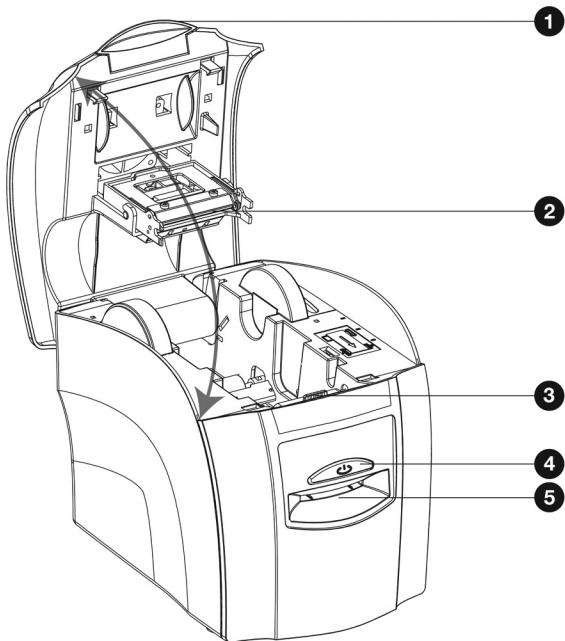
Schließen Sie das USB-Kabel noch nicht an.

CHT 重要

在未安裝印卡機驅動程式之前,不要接上 USB.

CHI 重要信息

先不要连接 USB。



ENG Printer Parts

1. Lid opening latch
2. Thermal print head
3. Card cleaning roller
4. Function button
5. Hand feed/cleaning card entry
6. USB port
7. DC power input

FRA Composants de l'imprimante

1. Loquet d'ouverture du couvercle
2. Tête d'impression thermique
3. Rouleau de nettoyage des cartes
4. Touche de fonction
5. Fente d'alimentation manuelle/ carte de nettoyage
6. Port USB
7. Alimentation CC

ESP Piezas de la impresora

1. Pestillo de apertura de la tapa
2. Cabezal de impresión térmica
3. Rodillo limpiador de tarjetas
4. Botone de función
5. Alimentación manual/ introducción de tarjeta limpiadora
6. Puerto USB
7. Entrada de CC

POR Peças da impressora

1. Lingueta de abertura da tampa
2. Cabeça de impressão térmica
3. Rolo de limpeza de cartões
4. Botão de função
5. Entrada para alimentação manual/ cartão de limpeza
6. Porta USB
7. Entrada de alimentação de CC

ITA Componenti della stampante

1. Dispositivo per l'apertura del coperchio
2. Testina termografica
3. Rullo di pulizia delle carte plastiche
4. Tasti funzione
5. Alimentazione manuale / Ingresso per tessera di pulizia
6. Porta USB
7. Ingresso alimentazione CC

DEU Teile des Druckers

1. Riegel zum Öffnen der Abdeckung
2. Thermodruckkopf
3. Kartenreinigungswalze
4. Funktionstaste
5. Zuführung für manuelle Eingabe / Eingabe der Reinigungskarte
6. USB-Anschluss
7. Gleichstromeingang

CHI 打印机部件

1. 盖门锁
2. 热敏打印头
3. 卡清洁辊
4. 功能按钮
5. 手工送/清洁卡进口
6. USB 端口
7. 直流电输入

РУС Части принтера

1. Защелка для открывания крышки
2. Термическая печатающая головка
3. Ролик для чистки карт
4. Функциональная кнопка
5. Вход для ручной подачи пластиковых и чистящих карт
6. Порт USB
7. Входной разъем питания постоянного тока

POL Części drukarki

1. Zatrask otwierania pokrywy
2. Termiczna głowica drukująca
3. Walek czyszczący karty
4. Przycisk funkcyjny
5. Otwór do ręcznego podawania kart/ podawania karty czyszczącej
6. Port USB
7. Wejście zasilacza

NLD Printeronderdelen

1. Grendel om de deksel te openen
2. Thermische printkop
3. Roller om kaarten schoon te maken
4. Functieknoppen
5. Handmatige invoer/ invoer schoonmaakkaart
6. USB-poort
7. DC-stroominput

TR Printer Parçaları

1. Kapak açma mandalı
2. termal baskı kafası
3. kart temizleme merdanesi
4. Fonksiyon düğmesi
5. Elle besleme / temizleme kartı girişi
6. USB portu
7. DC güç girişi

KOR 프린터 부품

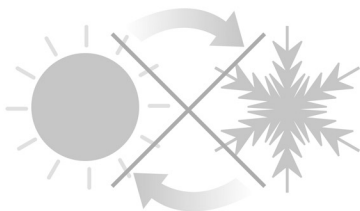
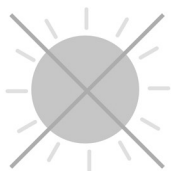
1. 프린터 덮개 열기 버튼
2. 프린트 헤드
3. 카드 클리닝 롤러
4. 기능 버튼
5. 수동 입력 / 클리닝 카드 입구
6. USB 포트
7. DC 전원 단자

CHT 認識印卡機外觀及各部份

1. 上蓋開啟壓板及鎖扣
2. 列印頭
3. 卡片清潔軸
4. 功能按鍵
5. 手動進卡及軌道清潔卡插入孔
6. USB 埠
7. 電源插入孔



+10 - 30 °C



20 - 70%

ENG Printer Location requirements**Normal office environment with:**

- A properly grounded power supply
- Ambient temperature +10 to 30°C (50 to 86°F)
- Protection from direct sunlight and chemicals
- Relative humidity 20 - 70%

FRA Site d'installation de l'imprimante**Environnement de bureau normal avec :**

- Une mise à la terre du circuit électrique
- Une température ambiante comprise entre +10 et 30°C
- Une protection contre la lumière directe du soleil et les émanations chimiques
- Une humidité relative de 20 à 70 %

ESP Requisitos de colocación de la impresora**Entorno normal de oficina com:**

- Fuente de alimentación con toma de tierra
- Temperatura ambiental de +10 a 30°C (de 50 a 86°F)
- Protección de la luz solar directa y productos químicos
- Humedad relativa del 20 al 70 %

POR Requisitos para a localização da impressora**Ambiente de escritório normal com:**

- Fonte de alimentação devidamente ligada à terra
- Temperatura ambiente entre +10 a 30 °C (50 a 86 °F)
- Protecção contra a luz solar directa e produtos químicos
- Humidade relativa 20 - 70%

ITA Requisiti del luogo di installazione**Normale ambiente di lavoro dotato di:**

- Alimentazione di rete con messa a terra
- Temperatura ambiente compresa tra +10 e 30°C (50 - 86°F)
- Protezione da agenti chimici e luce solare diretta
- Umidità relativa 20 - 70%

DEU Anforderungen bezüglich des Aufstellortes des Druckers:**Normale Büroumgebung mit:**

- Einem ordnungsgemäß geerdeten Netzanschluss
- Einer Umgebungstemperatur von +10 bis 30°C (50 bis 86°F)
- Schutz vor direkter Sonneneinstrahlung und Chemikalien
- Relative Luftfeuchtigkeit von 20 bis 70 %

CHI 打印机本地要求**普通办公环境应达到以下要求:**

- 一个正确接地的电源
- 环境温度为 10 至 30 摄氏度 (50 至 86 华氏度)
- 避免阳光直射与化学物质危害
- 相对湿度为 20 - 70%

РУС РУС Требования к размещению принтера**Нормальные офисные условия, в том числе:**

- надлежащим образом заземленный источник питания;
- температура окружающей среды: от +10 до 300С (от 50 до 860F)
- защита от прямых солнечных лучей и воздействия химических веществ;
- относительная влажность: 20 - 70 %

POL Wymagania dotyczące ustawienia drukarki**Zwykłe warunki biurowe, w tym:**

- Odpowiednio uziemione zasilanie.
- Temperatura otoczenia w zakresie +10 do 30°C (50 do 86°F)
- Zabezpieczenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i działaniem substancji chemicznych.
- Względna wilgotność 20-70%.

NLD Eisen voor de locatie van de printer**Normale kantooromgeving met:**

- Een goed geaarde stroomvoorziening
- Omgevingstemperatuur +10 tot 30°C (50 tot 86°F)
- Bescherming tegen direct zonlicht en chemicaliën
- Relatieve vochtigheid 20 - 70%

TR Printer Yeri gereksinimleri**Aşağıdaki özelliklere sahip normal ofis ortamı:**

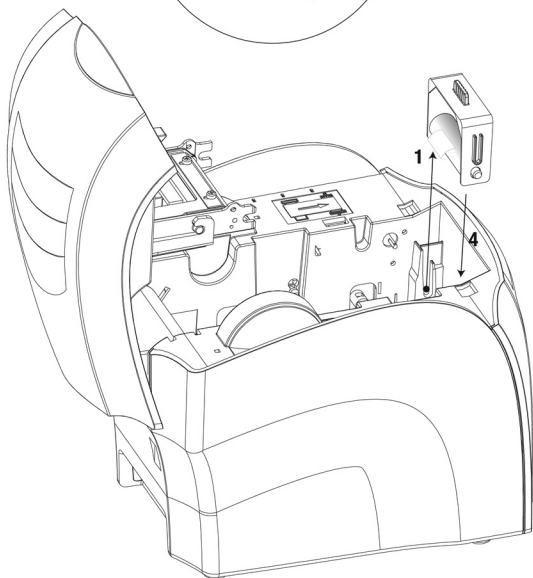
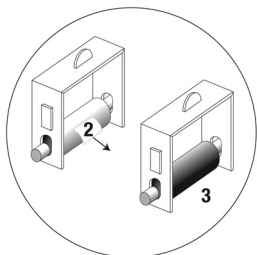
- Uygun şekilde topraklanmış bir güç kaynağı
- +10 ile 30 °C (50 ila 86°F) arası ortam sıcaklığı
- Direkt güneş ışığından ve kimyasallardan koruma
- Bağıl nem %20 - 70

KOR 프린터 설치 환경 조건**정상적인 사무실 환경 조건:**

- 정상적인 전원 케이블의 접지
- 주변 온도: +10 에서 30°C (50 에서 86°F)
- 직사광선 및 화학물질을 피해야 함
- 적정 습도 20 ~ 70%

CHT 適合使用印卡機的環境

- 一般辦公室環境並且有一個正確接地的電源插座
- 室溫介於攝氏10度至39度之間 (華氏50至86度)
- 避免陽光直射、溫度急遽變化及接觸化學物質
- 相對溼度介於20%至70%之間



ENG Preparing the cleaning roller**Open printer.**

- 1 Remove the card cleaning cassette.
- 2 Peel off the protective layer from the cleaning roller.
- 3 The cleaning roller is blue and has a tacky surface.
- 4 Place the card cleaning cassette back into printer.

NB. Please refer to page 29-30 for all future cleaning roller changes.

FRA Préparation du rouleau de nettoyage**Ouvrez l'imprimante.**

- 1 Retirez la cassette de nettoyage des cartes.
- 2 Enlevez doucement la couche de protection du rouleau de nettoyage.
- 3 La surface du rouleau de nettoyage est bleue et collante.
- 4 Remplacez la cassette de nettoyage des cartes dans l'imprimante.

NB. Reportez-vous aux pages 29-30 pour les futurs remplacements du rouleau de nettoyage.

ESP Preparar el rodillo limpiador**Abra la impresora.**

- 1 Extraiga el casete limpiador de tarjetas.
- 2 Retire la lámina protectora del rodillo limpiador.
- 3 El rodillo de limpieza es azul y tiene la superficie pegajosa.
- 4 Vuelva a poner el casete limpiador de tarjetas en la impresora.

Nota: Consulte las páginas 29-30 para futuros cambios del rodillo limpiador.

POR Preparar o rolo de limpeza**Abra a impressora.**

- 1 Retire a cassetete de limpeza de cartões.
- 2 Descole e remova a camada de protecção do rolo de limpeza.
- 3 O rolo de limpeza é azul e tem uma superfície adesiva.
- 4 Volte a colocar a cassetete de limpeza de cartões na impressora.

NB. Consulte as páginas 29-30 para todas as substituições futuras do rolo de limpeza.

ITA Preparazione del rullo di pulizia**Aprire la stampante.**

- 1 Rimuovere la cassetta di pulizia delle tessere.
- 2 Staccare lo strato protettivo dal rullo di pulizia.
- 3 Il rullo di pulizia è di colore blu e presenta una superficie appiccicosa.
- 4 Riposizionare la cassetta di pulizia delle tessere nella stampante.

NB. Per ogni successiva sostituzione del rullo di pulizia fare riferimento alle pagine 29 - 30.

DEU Vorbereiten der Reinigungswalze**Drucker öffnen.**

- 1 Entfernen Sie die Kartenreinigungskassette.
- 2 Ziehen Sie die Schutzschicht von der Reinigungswalze ab.
- 3 Die Reinigungswalze ist blau und hat eine Klebeoberfläche.
- 4 Setzen Sie die Kartenreinigungskassette wieder in den Drucker ein.

Hinweis: Für jede Auswechslung der Reinigungswalze lesen Sie bitte auf den Seiten 29-30 weiter.

CHI 准备清洁辊**打开打印机。**

- 1 取下卡片清洁支架。
- 2 从清洁滚轮上拔除保护层。
- 3 清洁滚轮是蓝色的且表面具有粘性。
- 4 请把卡片清洁支架重新放置到机器里面。

请参照第29-30页查看关于更换清洁滚轮的更详细资料。

РУС Подготовка чистящего ролика**Откройте принтер.**

- 1 Извлеките кассету для очистки карт
- 2 Снимите защитную пленку с чистящего ролика.
- 3 Чистящий ролик – синего цвета и с клейкой поверхностью.
- 4 Установите кассету для очистки карт обратно в принтер.

Примечание! См. сведения обо всех плановых заменах чистящего ролика на стр. 29-30.

POL Przygotowanie wałka czyszczącego**Otwórz obudowę drukarki.**

- 1 Wyjmij kasetę czyszczącą karty.
- 2 Zdziejmy warstwę ochronną z wałka czyszczącego.
- 3 Niebieski wałek czyszczący ma lepką powierzchnię.
- 4 Umieść kasetę czyszczącą na swoim miejscu w drukarce.

UWAGA. Dokonując w przyszłości wymiany wałka czyszczącego, korzystaj z informacji podanych na stronach 29-30.

NLD De schoonmaakroller klaarmaken**Open de printer.**

- 1 Verwijder de cassette om de kaart schoon te maken.
- 2 Trek de bescherm laag af van de schoonmaakroller.
- 3 De schoonmaakroller is blauw en heeft een plakkerig oppervlak.
- 4 Plaats de kaartschoonmaakcassette terug in de printer.

NB. Zie de pagina's 29-30 voor alle veranderingen aan de schoonmaakroller in de toekomst.

TR Temizleme merdanesinin hazırlanması**Printeri açınız.**

- 1 Kart temizleme kasetini çıkartın.
- 2 Temizleme merdanesi üzerindeki koruyucu katmanı sökün.
- 3 Temizleme merdanesi mavî renkte ve yapışkan bir yüzeye sahiptir.
- 4 Kart temizleme kasetini yazaçya geri koyun.

Not: İleride gerçekteştirilecek tüm temizleme merdanesi degişiklikleri için lütfen 29-30 numaralı sayfalara bakın.

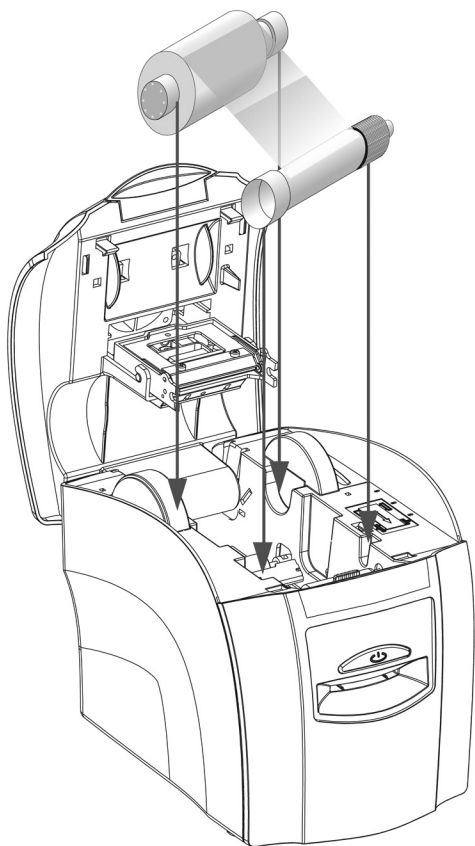
KOR 클리닝 롤러 준비**프린터 덮개를 열기 바랍니다.**

1. 카드 클리닝 카세트를 제거합니다.
2. 클리닝 롤러에서 보호막을 벗겨냅니다.
3. 클리닝 롤러는 파란색이며 끈적한 표면이 있습니다.
4. 카드 클리닝 카세트를 프린터에 다시 넣어주세요.

비고. 향후 클리닝 롤러 변경 사항은 29-30페이지를 참조하십시오.

CHT 安裝卡片清潔軸**打開印卡機上蓋**

- 1 取出卡片清潔軸支架
 - 2 小心取下卡片清潔軸上的黃色保護膜
 - 3 卡片清潔軸上的藍色部份具有黏性
 - 4 將黏軸的金屬棒裝上支架上的孔位,並將卡片清潔軸放入機器中
- 註: 更換清潔軸請參考第 29-30 頁**



ENG Install the dye film

- Remove dye film packaging.
- Place the supply spool into the rear slots and the take-up spool into the front slots.
- Close printer.

NB: To print on rewritable cards; 1. Remove any dye film from the printer. 2. Close the lid. 3. Insert a rewritable card in the card feed slot with the matt surface of the card facing up.

FRA Installez le ruban couleur

- Déballez le ruban couleur.
- Placez la bobine débritrice dans les logements arrière et la bobine réceptrice dans les logements avant.
- Refermez l'imprimante.

NB: Pour imprimer sur des cartes réinscriptibles; 1. Retirez tout ruban de l'imprimante. 2. Fermez le capot. 3. Insérez une carte réinscriptible dans le chargeur, surface mate au-dessus.

ESP Instalar la cinta de tinta

- Retire el embalaje de la cinta.
- Coloque el carrete lleno en las ranuras traseras y el carrete de recogida en las ranuras delanteras.
- Cierre la impresora.

Nota: Para imprimir en tarjetas reimprimibles. 1.- Quite todas las cintas de la impresora. 2.- Cierre la tapa. 3.- Inserte la tarjeta reimprimible en la ranura de alimentación con la cara mate de la tarjeta hacia arriba.

POR Instalar a película a cores

- Retire a película a cores da embalagem.
- Coloque a bobina carregada nas ranhuras do painel posterior e a bobina receptora nas ranhuras frontais.
- Feche a impressora.

Nota: Para imprimir em cartões re-imprimíveis: 1.- Retire todas as fitas da impressora. 2.- Feche a tampa. 3.- Coloque o cartão re-imprimível na ranhura de alimentação com a face mate do cartão para cima.

ITA Inserimento del nastro di stampa

- Estrarre il nastro dalla confezione.
- Posizionare il rochetto carico nelle apposite scanalature posteriori e il rochetto di raccolta nelle scanalature anteriori.
- Chiudere la stampante.

NB: Per stampare tessere riscrivibili; 1. Rimuovere il nastro dalla stampante. 2. Chiudere il coperchio. 3. Inserire una tessera riscrivibile nella fenteoia di alimentazione con la superficie mattata rivolta verso l'alto

DEU Legen Sie das Farbband ein

- Entfernen Sie die Verpackung des Farbbandes.
- Positionieren Sie die bestückte Spule in den rückwärtigen Schlitzen und die Aufwickelspule in den vorderen Schlitzen.
- Drucker schließen.

„Um auf Thermo-ReWrite – Plastikarten zu drucken; 1. Entfernen Sie das Farbband im Drucker. 2. Schließen Sie den Deckel. 3. Legen Sie eine wiederbeschreibbare Karte (ReWrite Karte) in die Kartenzufuhr des Druckers mit der matten Oberfläche der Karte nach oben.“

CHI 安裝色帶

- 拆开色带包装。
- 将装好色带的轴装入后插槽，并将卷带轴装入前插槽。
- 关闭打印机。

注意：在可擦写卡上打印：1.从打印机上取下色带。2.关闭打印机上盖。3.将可擦写卡从打印机前面的进卡口插入打印机，并且注意卡片的可擦写面朝上。

РУС Установка красящей ленты

- Снимите упаковку с красящей ленты.
- Установите катушку с лентой в держатели саади, а приемную катушку в держатели спереди.
- Закройте принтер.

братнее внимание: Для печати на перезаписываемых картах: 1. Извлеките ленту из принтера. 2. Закройте крышку. 3. Вставьте перезаписываемую карту в щель подачи карт матовой стороной вверх.

POL Zakładanie taśmy barwiącej

- Zdjąć opakowanie z taśmy barwiącej.
- Umieścić nawiniętą szpulę w otworach tylnych, a szpulę zwiijającą w otworach przednich.
- Zamknij obudowę drukarki.

Wskazówka: Nadruk na kartach TRW; 1 – Wyjmij taśmę barwiącą z drukarki, 2 – Zamknij pokrywę drukarki, 3 – Włóż kartę TRW matową powierzchnią do góry w slot z przodu drukarki.

NLD De Kleurfilm installeren

- Verwijder de verpakking van de kleurfilm.
- Zet de geladen spool in de achtergeleuven en de opneemspool in de voorgeleuven.
- Sluit de printer.

NB. Om op herschrijfbaar kaarten te kunnen printen; 1- Verwijder de dyefilm uit de printer. 2- Sluit de printer. 3- Voer een herschrijfbaar kaart in met de matte zijde boven.

TR Ribonun takınız takınız

- Ribonun paketini çıkartınız.
- Besleme makarasını arka yuvaya takınız ve makarayı ön yuvadan alınız.
- Printeri kapatınız.

Yeni yazılabilir kartlara baskı yapmak için; 1. Printerden ribonun çıkartın. 2. Kapağı kapatın. 3. Tekrar yazılabilir kartı, kartın mat yüzüyle üstte gelecek şekilde kart besleme girip haznesine verin.

KOR 리본 설치

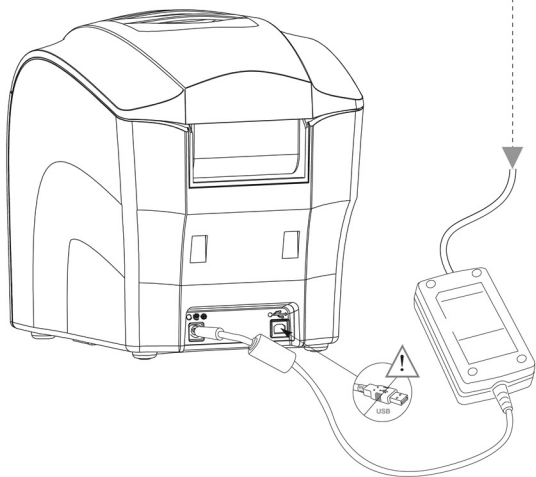
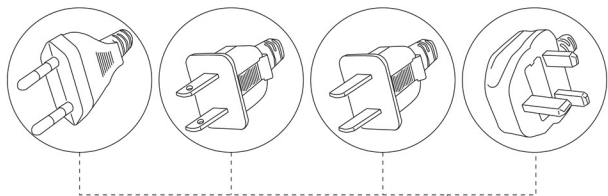
- 리본 패키지를 제거합니다.
- 공급 스푼은 뒤쪽에, 되감는 스푼은 앞쪽 슬롯에 위치하여 주십시오.
- 프린터를 닫아주십시오.

리라이터블카드 프린터 방법: 1. 프린터에서 리본을 제거 합니다. 2. 뚜껑을 닫습니다. 3. 리라이터블카드를 불투명한 카드표면을 위로해서 카드입구로 삽입합니다.

CHT 安裝色帶

- 拆開色帶的包裝
- 將含有色帶的供應軸放入印卡機後面的凹槽中，再將另一個色帶回收空軸放入印卡機前面的凹槽中
- 關上印卡機上蓋

注意：在可擦寫卡上打印：1.從打印機上取下色帶。2.關閉打印機上蓋。3.將可擦寫卡從打印機前面的進卡口插入打印機，並且注意卡片的可擦寫面朝上。



ENG Plug power cable into the printer

Select the power cable for your region and connect to power supply unit. Plug in and connect to printer which will automatically switch on.

IMPORTANT: Please do not connect the USB until the CD-ROM has been installed.

FRA Branchez le câble secteur à l'imprimante.

Sélectionnez le câble secteur électrique convenant à votre pays et connectez-le à l'alimentation secteur. Branchez celle-ci et raccordez-la à l'imprimante, qui se met alors automatiquement sous tension.

IMPORTANT : ne connectez pas l'imprimante au port USB de l'ordinateur avant d'avoir installé le pilote à partir du CD-ROM.

ESP Conecte el cable de corriente a la impresora

Elija el cable de corriente adecuado para su región y conéctelo a la fuente de alimentación. Enchufe y conecte la impresora, que se encenderá automáticamente.

IMPORTANTE: No desconecte el cable USB hasta que se haya instalado el CD-ROM.

POR Ligue o cabo de alimentação à impressora

Selecione o cabo de alimentação para a sua região e ligue-o à unidade de alimentação. Ligue o cabo à unidade e, em seguida, ligue-o à impressora que se liga automaticamente.

IMPORTANTE: Não ligue o cabo USB enquanto não tiver instalado o CD-ROM.

ITA Collegare il cavo di alimentazione alla stampante

Selezionare il cavo di alimentazione adeguato alla regione geografica in cui ci si trova e collegarlo all'alimentatore. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica quindi alla stampante per mezzo dell'apposita spina; la stampante si accenderà automaticamente.

IMPORTANTE: Non inserire la spina USB prima di avere installato il CD-ROM.

DEU Stecken Sie das Netzkabel in den Drucker.

Wählen Sie das Netzkabel für Ihre Region aus und verbinden Sie ihn mit dem Netzteil. Stecken Sie das Kabel ein und verbinden Sie es mit dem Drucker, der sich dann automatisch einschaltet.

WICHTIG: Bitte schließen Sie das USB-Kabel nicht an, so lange die CD-ROM noch nicht installiert worden ist.

CHI 将电源线插入打印机

选择本地区适用的适配器并连接电源组件。插入并连接打印机。打印机将自动打开。

重要信息: 在安装 CD 光盘之前请不要连接 USB 接线。

РУС Подключение кабеля питания к принтеру

Выберите адаптер, подходящий для Вашего региона, и подключите к блоку питания. Включите шнур в сеть и к принтеру, который автоматически включится. На дисплее появится сообщение «Режим ожидания».

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Не подключайте кабель USB до тех пор, пока не будет установлен компакт-диск.

POL Podłączanie przewodu zasilania do drukarki

Wybierz przewód zasilający z wtyczką właściwą dla danego kraju i podłącz ją do zasilacza. Włóż wtyczkę do gniazdzka i podłącz przewód do drukarki, która włączy się automatycznie.

WAŻNE: Nie wolno podłączać przewodu USB przed zainstalowaniem sterowników z dysku CD-ROM.

NLD Steek het stroomsnoer in de printer.

Kies de juiste kabel van uw regio en sluit deze aan op de voedings unit. Steek de printer in en sluit hem aan. Deze zal automatisch ingeschakeld worden.

BELANGRIJK: Sluit de USB niet aan totdat de CD-ROM geïnstalleerd is.

TR Güç kablosunu printere takınız

Bölgenize uygun olan adaptörü seçiniz ve güç kaynağı ünitesine bağlayınız. Fişi prize takınız ve otomatik olarak açılacak olan printere bağlayınız.

ÖNEMLİ: Lütfen CD-ROM yüklenene kadar USB'yi bağlamayınız.

KOR 전원 케이블을 프린터에 연결

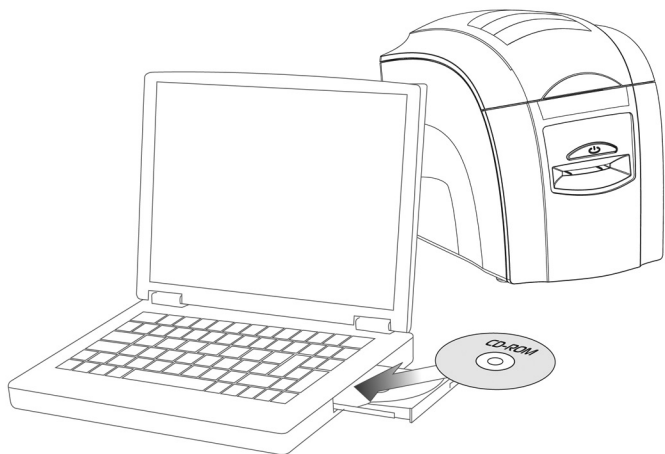
해당 국가에 맞는 전원 케이블 선택후, 전원 공급 단자에 연결. 프린터에 플러그 연결하면 자동으로 전원이 켜집니다.

주의: CD-ROM을 설치할 때까지 USB를 연결하지 마시기 바랍니다.

CHT 印卡機插上電源

請選擇適用於本地的電源接頭,將接頭裝好後,插入電源,印卡機會開始啟動。

注意: 在安裝印卡機驅動程式之前,不要將接上 USB。



ENG Load CD into PC

- Load the driver CD ROM into the PC.
- If the CD does not run automatically, click the start button, then click on "run". Type "D:\autorun", where D is the drive letter for your CD drive, then press the return key.
- Now follow the on screen instructions to install the printer's driver.
- On completion of installation, connect your printer to the PC with the USB cable. You are now ready to print secure plastic cards.

FRA Insérez le CD-ROM dans le lecteur du PC

- Insérez le CD-ROM dans le lecteur du PC.
- Si le CD ne s'exécute pas automatiquement, cliquez sur « Démarrer », puis sur « Exécuter... ». Tapez « d:\autorun », où D est la lettre de votre lecteur de CD, puis cliquez sur le bouton OK.
- Suivez ensuite les instructions qui s'affichent pour installer le pilote de l'imprimante.
- Lorsque l'installation est terminée, connectez l'imprimante au PC via le câble USB. Vous êtes maintenant prêt à imprimer des cartes plastiques sécurisées.

ESP Insertar el CD en el ordenador

- Inserte el CD ROM de controladores en el ordenador.
- Si el CD no se ejecuta automáticamente, haga clic en el botón de inicio y, a continuación, en «Ejecutar...». Escriba «D:\autorun», donde D es la letra de su unidad de CD; después, pulse la tecla Intro.
- A continuación, siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el controlador de su impresora.
- Después de terminar la instalación, conecte la impresora al ordenador mediante el cable USB. Ya está listo para imprimir tarjetas plásticas seguras.

POR Inserir o CD no PC

- Insira o CD-ROM com os drivers no PC.
- Se o CD não executar automaticamente, clique no botão Iniciar e, em seguida, clique em "Executar...". Digite "D:\autorun", sendo que D corresponde à letra da unidade da sua unidade de CD e, em seguida, prima a tecla Retroceder.
- Agora, siga as instruções do ecrã para instalar o driver da impressora.
- Depois de concluída a instalação, ligue a impressora ao PC com o cabo USB. Está agora pronto para imprimir cartões de plástico seguros.

ITA Inserire il CD nel PC

- Caricare il CD ROM contenente i driver sul PC.
- Se il CD non viene eseguito automaticamente, fare clic sul tasto start, quindi su "esegui". Digitare "D:\autorun", in cui la lettera D identifica l'unità CD, quindi premere il tasto Invio.
- A questo punto, seguire le istruzioni a schermo per installare i driver della stampante.
- Una volta completata l'installazione, collegare la stampante al PC per mezzo del cavo USB. Ora è possibile iniziare a stampare carte plastiche di riconoscimento sicure.

DEU Legen Sie die CD in das CD-Laufwerk des PC ein.

- Legen Sie die Treiber-CD-ROM in das CD-Laufwerk des PC ein.
- Wenn die CD nicht automatisch läuft, klicken Sie auf die Start-Schaltfläche und dann auf "Start". Geben Sie ein "D:\Autostart", wobei D für ihr CD-Laufwerk steht, und drücken Sie dann die Eingabetaste.
- Befolgen Sie nun die Anweisungen auf dem Bildschirm, um den Treiber für den zu installieren.
- Benutzen Sie nach abgeschlossener Installation das USB-Kabel, um Ihren Drucker an den PC anzuschließen. Sie können jetzt sichere Plastikkarten ausdrucken.

CHI 将 CD 光盘装入电脑

- 将驱动程序光盘装入电脑。
- 如果光盘未自动运行，点击开始按钮，然后点击“运行”。输入“D:\autorun”，D 表示光盘驱动器，然后按回车键。
- 按照屏幕指示安装驱动程序。
- 安装完成后使用 USB 数据线连接打印机与电脑。现在可以开始打印卡片了。

РУС Установка компакт-диска в ПК

- Установите компакт-диск с драйвером в ПК.
- Если компакт-диск не запустится автоматически, нажмите кнопку «Пуск», затем выберите «Выполнить» Введите «D:\autorun», где D – обозначение накопителя, в который установлен компакт-диск, и затем нажмите кнопку «Enter».
- Теперь для установки драйвера выберите следующие инструкции, выводимым на экран.
- По завершении установки подключите принтер к ПК с помощью кабеля USB. Теперь Вы готовы к печати пластинковых карт с защитой.

POL Instalowanie sterowników

- Włóż płytę CD ze sterownikami do komputera.
- Jeśli płyta CD nie zostanie uruchomiona automatycznie, naciśnij przycisk startowy, a następnie kliknij polecenie „Uruchom”. Wpisz „D:\autorun”, gdzie D oznacza literę napędu CD, i naciśnij klawisz Enter.
- Następnie postępuj według ekranowych instrukcji instalacji sterownika printer.
- Po zakończeniu instalacji, podłącz drukarkę do komputera za pomocą kabla USB. Teraz można już rozpocząć drukowanie plastikowych kart identyfikacyjnych z unikatowymi zabezpieczeniami.

NLD Laad CD in PC

- Laad de CD ROM met het stuurprogramma op de PC.
- Als de CD niet automatisch wordt uitgevoerd, klikk u op de startknop en klik vervolgens op "uitvoeren". Typ "D:\autorun", waarbij D de letter voor het station van uw CD is en druk vervolgens op de knop Return.
- Volg nu de instructies op het scherm om het stuurprogramma van te installeren.
- Bij voltooiing van de installatie sluit u uw printer aan op de PC met de USB-kabel. U bent nu klaar om vellige plastic kaarten af te drukken met

TR CD'yi PC'ye yükleyiniz

- Sürücü CD ROM'una PC'ye yükleyiniz.
- CD otomatik olarak çalışmazsa, start butonuna sonra da "run" (çalıştır) tıklayınız. CD sürücünüz için sürücünün adını D olduğu yere "D:\autorun" yazınız, sonra da return (geri) tuşuna basınız.
- Şimdi Rio pro sürücüsünü yüklemek için ekranadki talimatları uyunuz.
- Kurulum tamamlandı. printerinizi USB kablosu ile PC'ye bağlayınız. Artık güvenli plastik kartlar basmaya hazırsınız.

KOR CD 를 PC 에 업로드 설치

- 드라이브 CD ROM을 PC에 넣는다
- CD 가 자동으로 작동하지 않으면 시작 버튼을 클릭, "실행" 을 클릭한다. CD 드라이브가 있는 "D:\autorun" 을 입력 후 "들어가기" 버튼을 누른다
- 화면에 나타난 지시를 따라 드라이브에 설치를 한다
- 설치 완료후 프린터를 PC에 USB 케이블을 이용하여 연결한다. 이로써 카드 인쇄 관련 준비를 완료했다

CHT 安裝印卡機驅動程式

- 將驅動程式的光碟放入電腦中
- 如果光碟沒有自動執行，請按 [開始] 然後再按 [執行(R)...] 輸入 D:\autorun (D: 表示光碟機所在的磁碟機代號)，接著再按 [Enter]
- 按照螢幕的指示安裝印卡機驅動程式
- 安裝完成後，插入印卡機與電腦的 USB 線，此時系統會自動找到新的硬體，並自動安裝完成，現在可以開始列印卡片了。

B

Caring for your printer

Entretien de l'imprimante

Cuidar de su impresora

Cuidados a ter com a sua impressora

Manutenzione della stampante

Pflege Ihres Druckers

打印机维护

Уход за принтером

Konserwacja drukarki

Uw printer onderhouden

Printerinizin bakımının yapılması

프린터 유지 관리

清潔印卡機



ENG Caring for your printer

- Printer care is an important factor of your printer's good operation and longevity.
- Maintaining a regular cleaning routine will give you optimum print quality and prevent down time.
- We recommend that you replace the cleaning roller and clean the print head each time you fit a new roll of dye film.
(see pages 21-22 and 27-28)

FRA Entretien de l'imprimante

- Il est important de bien entretenir l'imprimante pour en obtenir longtemps un résultat satisfaisant.
- Un entretien régulier est le garant d'une qualité d'impression optimale et d'un fonctionnement ininterrompu.
- Recommande de nettoyer les rouleaux et la tête d'impression à chaque changement de ruban. (voir pages 21-22 et 27-28)

ESP Cuidar de su impresora

- El cuidado de su impresora es un factor importante para la duración y el funcionamiento óptimo de su impresora.
- Mantener una rutina de limpieza regular le permitirá obtener la máxima calidad de impresión y evitar averías.
- Recomendamos limpiar los rodillos y el cabezal de impresión cada vez que coloque un nuevo rollo de cinta de tinta.
(véanse las págs. 21-22 y 27-28)

POR Cuidados a ter com a sua impressora

- Os cuidados que se têm com a impressora são um factor importante para o bom funcionamento e longevidade da mesma.
- Cumprir uma rotina de limpeza regular contribuirá para que obtenha uma qualidade de impressão ideal e evita períodos de inactividade.
- A recomenda que limpe os rolos e a cabeça de impressão sempre que colocar um novo rolo de película a cores.
(consulte as págs. 21-22 e 27-28)

ITA Manutenzione della stampante

- Un'adeguata manutenzione è fondamentale per il buon funzionamento e la durata della stampante.
- Con una pulizia periodica è possibile mantenere sempre un'eccellente qualità di stampa e minimizzare i tempi di indisponibilità della macchina.
- Raccomanda di pulire i rulli e la testina di stampa ogni volta che viene inserito un nuovo rochetto di nastro.
(vedere le pagine 21-22 e 27-28)

DEU Pflege Ihres Druckers

- Die Pflege des Druckers ist wichtig für ein gutes Funktionieren und eine hohe Langlebigkeit Ihres Druckers.
- Regelmäßige Reinigung sorgt für optimale Druckqualität und beugt Ausfällen vor.
- Empfiehlt, die Walzen und den Druckkopf jedes Mal beim Einlegen eines neuen Farbbandes zu reinigen.
(siehe Seiten 21-22 und 27-28)

CHI 打印机维护

- 打印机维护是影响打印机运行及使用寿命的一个重要因素。
- 对打印机进行定期清洁可保证最佳打印质量并防止出现故障。
- 建议每次安装新色带时都应同时对辊及打印头进行清洁。(参考第 21-22 页与第 27-28 页)

PYS Уход за принтером

- Уход за принтером – важное условие хорошей и продолжительной работы принтера.
- Выполнение программы регулярных чисток обеспечит оптимальное качество печати и предотвратит простои.
- Компания рекомендует чистить ролики и печатающую головку каждый раз при установке нового рулона красящей ленты. (см. стр. 21-22 и 27-28)

POL Konserwacja drukarki

- Konserwacja drukarki jest istotnym czynnikiem jej właściwego funkcjonowania i odpowiedniej trwałości.
- Regularne czyszczenie zapewni optymalną jakość wydruku i zapobiegnie awariom.
- Firma zaleca, by czyścić waliki i głowicę każdorazowo przy okazji zakładania nowej rolki taśmy barwiącej. (patrz strony 21-22 i 27-28).

NLD Uw printer onderhouden

- Het onderhouden van uw printer is een belangrijk factor voor het goed werken van uw printer en voor de lange levensduur daarvan.
- Als u de printer regelmatig schoonmaakt, krijgt u een optimale afdrukkwaliteit en voorkomt u dat de printer niet meer werkt.
- Raadt u aan dat de rollers en de printkop schoonmaakt, telkens wanneer u een nieuwe rol kleurfilm insteekt.
(zie pagina's 21-22 en 27-28)

TR Printerinizin bakımının yapılması

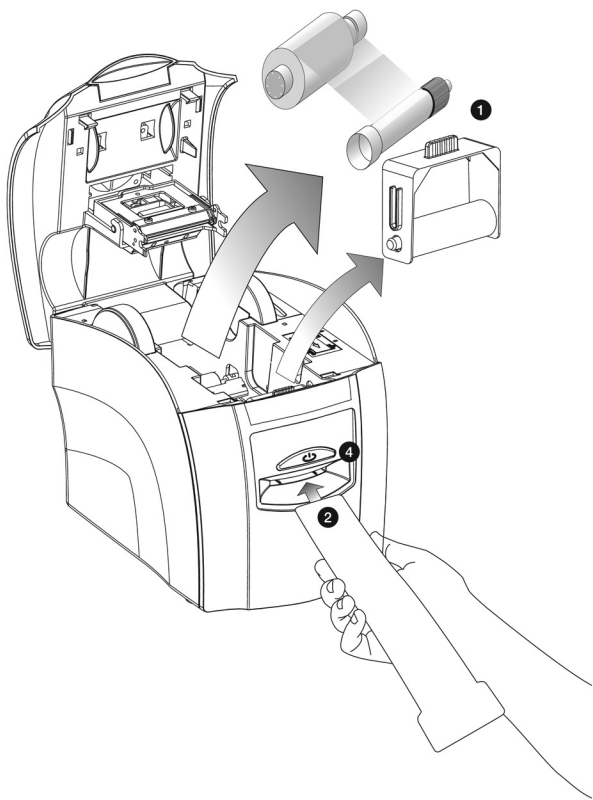
- Printer bakım printerinizin iyi çalışması ve uzun ömürlülüğü için önemli bir faktördür.
- Düzenli bir temizlik işlemi, size en üst seviyede baskı kalitesi sağlayacak ve anızları engelleyecektir.
- Her yeni rıbon taktığınızda merdaneleri ve yazdırma kafasını temizlemenizi öneriyoruz. (21-22 ve 27-28 sayfaları bakınız)

KOR 프린터 유지 관리

- 프린터를 최적으로 작동하고 오랫동안 사용하기 위해 프린터 관리가 중요함니다.
- 정기적인 클리닝 정소를 해주면 최적의 인쇄 품질을 얻을 수 있으며 프린터 작업 중단도 막을 수 있습니다.
- 는 새로운 리본을 갈아 끼울 때마다 롤러와 프린트 헤드를 청소해주시기를 권장함니다.
(21-22 와 27-28 페이지를 참조하십시오).

CHT 清潔印卡機

- 清潔印卡機是維持列印品質與延長印卡機壽命的重要因素
- 對印卡機定期清潔除了確保列印品質外,並可有效防止印卡機故障
- 建議每次更換新色帶前,都進行一次軌道清潔與列印頭清潔 (參考第 21-22 頁與 27-28 頁)



ENG Cleaning the rollers

To maintain print quality, we recommend that you clean your printer using a cleaning card each time you replace the dye-film.

1. Remove dye film and cleaning cassette from printer.
2. Unpack the cleaning card and insert its narrow end into the slot at the front of the printer.
3. On your PC, go to the driver "Printing Preferences", and click on "Clean the Printer" button.
4. The Cleaning process will run automatically until the LED light turns green.

FRA Nettoyage des rouleaux

Pour préserver la qualité d'impression, il est conseillé de nettoyer l'imprimante à l'aide d'une carte de nettoyage à chaque remplacement de ruban.

1. Retirez la cassette de film de transfert et de nettoyage de l'imprimante.
2. Déballiez la carte de nettoyage et insérez son extrémité étroite dans le logement en face avant de l'imprimante.
3. Sur votre PC, allez sur le pilote et sélectionnez "Préférences d'impression" puis cliquez sur le bouton « Nettoyez l'imprimante ».
4. Le processus de nettoyage s'exécute alors, puis la diode témoin devient verte.

ESP Limpiar los rodillos

Para mantener la máxima calidad de impresión, recomendamos limpiar la impresora utilizando una tarjeta limpiadora cada vez que sustituya la cinta.

1. Retire la cinta de tinta y el casete limpiador de la impresora.
2. Desembale la tarjeta limpiadora e introduzca el extremo delgado por la ranura en la parte delantera de la impresora.
3. Desde su PC, entrar en el menú de la impresora, opción "Preferencias/Propiedades de impresión" y pulsar el botón "Limpiar/Limpieza de impresora".
4. El proceso de limpieza se ejecutará automáticamente hasta que el piloto LED se ponga verde.

POR Limpeza dos rolos

Para manter a qualidade de impressão, recomendamos que limpe a impressora com um cartão de limpeza sempre que substituir a película a cores.

1. Retire da impressora a película a cores e a cassete de limpeza:
 - 2. Desembale o cartão de limpeza e insira a extremidade estreita do mesmo na ranhura existente na parte da frente da impressora
3. Desde o seu PC, entrar no menu da impressora, selecionar a opção "Preferências/Propriedades de impressão" e premir o botão "Limpar/Limpeza de impressora".
4. O processo de limpeza será executado automaticamente até que a luz LED fique verde.

ITA Pulizia dei rulli

Per garantire un'ottima qualità di stampa, raccomandiamo di pulire la stampante utilizzando l'apposita tessera ogni volta che viene sostituito il nastro di stampa.

1. Rimuovere il nastro e la cassetta di pulizia dalla stampante
2. Disamballare la tessera di pulizia e inserirne l'estremità più stretta nella fessura presente sul lato anteriore della stampante
3. Selezionate "Preferenze di stampa" sul driver della stampante del vostro PC, conseguentemente attivate il bottone "Pulizia Stampante".
4. Il processo di pulizia viene eseguito automaticamente finché il LED non diventa verde.

DEU Reinigung der Walzen

Um die Druckqualität aufrechtzuerhalten, empfehlen wir, den Drucker bei jedem Wechsel des Farbbandes mit einer Reinigungskarte zu reinigen.

1. Entfernen Sie das Farbband und die Reinigungskassette vom Drucker.
2. Packen Sie die Reinigungskarte aus und stecken Sie das schmale Ende in den Schlitz an der Vorderseite des Druckers.
3. Gehen Sie zum Treiber – „Druckeinstellungen“ – und klicken Sie dann auf den „Rollen reinigen“ - Button.
4. Der Reinigungsvorgang erfolgt automatisch bis das LED grün aufleuchtet.

CHI 清洁打印辊部件

为保证打印质量,我们建议每次更换色带时都使用清洁卡清洁打印辊。

1. 从机器里取出色带和清洁罩。
2. 打开一清洁卡的包装并将其窄的一端插入机器前面的插槽中
3. 在您的电脑上,进入驱动程序中的“打印首选项”,并点击“清洁打印辊”按钮。
4. 清洁过程将自动进行,直至打印机电LED指示灯转绿。

РУС Чистка роликов

Для поддержания качества печати на высоком уровне рекомендуется выполнять чистку принтера с использованием чистой карты каждый раз при замене красящей ленты.

1. Извлеките красящую ленту и кассету для очистки из принтера.
2. Распакуйте чистящую карточку и вставьте ее узкий конец в прорезь на передней стороне принтера.
3. На компьютере откройте окно «Настройка печати» принтера Fronto и нажмите кнопку «Почистить принтер»
4. Процесс чистки будет выполняться автоматически до тех пор, пока светодиод не загорится зеленым светом.

POL Czystczenie rolek

Aby utrzymać odpowiednią jakość wydruku, zalecamy czyszczenie drukarki za pomocą karty czyszczącej każdorazowo przy okazji wymiany karty barwiącej.

1. Wyjmij z drukarki taśmę barwiącą i kasetę czyszczącą.
2. Rozpakuj kartę czyszczącą i wsuń ją węższym końcem do szczeliny z przodu drukarki.
3. Włącz komputer, otwórz preferencje drukowania drukarki, przybliż przycisk „Czystczenie drukarki”.
4. Operacja czyszczenia zostanie automatycznie uruchomiona i zakończy się po zapaleniu zielonej diody LED.

NLD De rollers schoonmaken

Om de afdrukkwaliteit te houden raden wij aan dat uw printer schoonmaakt met hulp van een schoonmaakkit, telkens wanneer u de kleurfilm vervangt.

1. Verwijder de kleurfilm en de schoonmaakcassette uit de printer
2. Pak de schoonmaakkit uit en steek het smalle einde daarvan in de gleuf aan de voorkant van de printer.
3. Ga in het configuratiescherm, printer en kies de driver. Rechtsklik en kies voor eigenschappen en klik op de "reinig printer" knop.
4. Het schoonmaakproces zal automatisch werken totdat het LED-lampje groen wordt.

TR Merdanelerin temizlenmesi

Baskı kalitesini sağlamak için, ribonu her değiştirdiğinizde temizleme kartını kullanarak printerinizi temizlemenizi tavsiye ediyoruz.

1. Boya filmi ve temizleme kasetini yavaşca çıkarın.
2. Temizleme kartını paketinden çıkartın ve dar ucunu yazıcının ön kısmındaki yuvaya yerleştirin.
3. Bilgisayarınızda, sürücüyü "Baskı Seçenekleri" ni seçiniz ve "Yazıcıyı Temizle" butonunu tıklayın.
4. LED ışığı yeşil renge döndene dek temizlik işlemi otomatik olarak devam edecektir.

KOR 롤러 청소

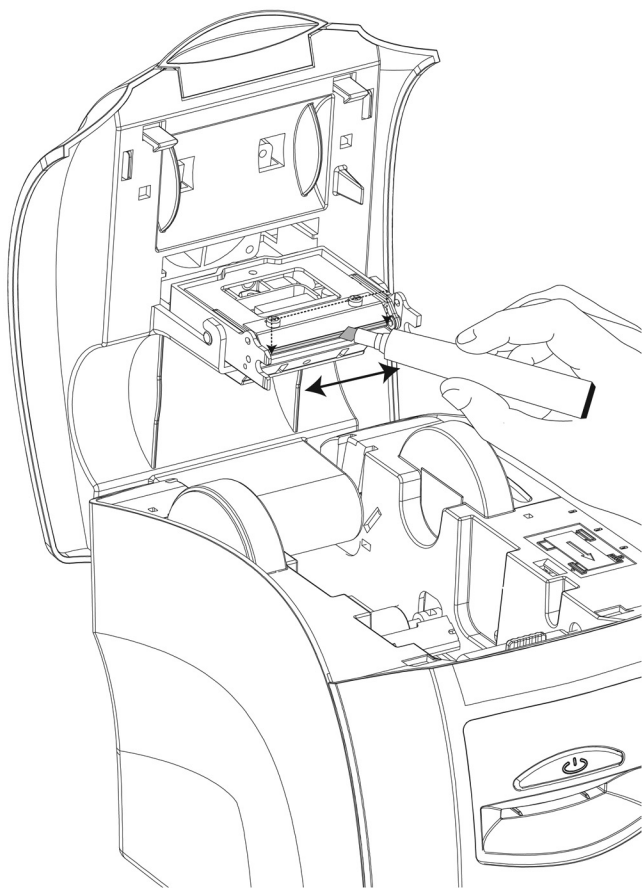
인쇄 품질을 유지하기 위해 리본을 갈아 끼울 때마다 클리닝 카드를 이용하여 프린터를 청소해주시기를 권장합니다.

1. 프린터에서 리본과 클리닝 카세트를 제거하십시오.
2. 클리닝 카드를 개봉해서 좁은 끝을 프린터 전면의 슬롯으로 삽입하여 주십시오.
3. PC에서 드라이버 '인쇄 기본 설정'으로 가서 "프린터 청소"를 클릭하십시오.
4. 클리닝 과정이 자동으로 LED 빛이 녹색으로 변할 때까지 실행됩니다.

CHT 清潔軌道

為確保列印品質,我們建議每次更換新色帶前都使用軌道清潔卡清潔印卡機軌道

1. 打開上蓋取出色帶及卡片清潔卡,再關上上蓋
2. 打開軌道清潔卡的包裝,抽出軌道清潔卡,將軌道清潔卡較窄的一端插入手動卡插入孔,軌道清潔卡為拋棄式,卡上含有揮發性藥水,請勿使用無藥水之乾燥軌道清潔卡來清潔
3. 在裝有驅動軌道式的電腦中開啟印表機視窗,在[印表機選項 Printing Preferences]視窗中按下[清潔印表機 Clean the Printer]按鈕
4. 清潔程序將會自動進行,直到印卡機指示燈轉為綠色,您可以將軌道清潔卡翻面再清潔一次,連續二次軌道清潔可達到最佳清潔效果



ENG Cleaning the print head

We recommend that you clean the print head each time you replace the dye-film.

- Take the cleaning pen from your cleaning kit.
- Open the printer and carefully rub the pen several times, along the complete length of the print head.

FRA Nettoyage de la tête d'impression

Il est recommandé de nettoyer la tête d'impression à chaque remplacement du ruban.

- Dans le kit de nettoyage de votre, prenez le feutre de nettoyage.
- Ouvrez l'imprimante et frottez doucement la tête d'impression à plusieurs reprises à l'aide du feutre.

ESP Limpiar el cabezal de impresión

Recomendamos limpiar el cabezal de impresión cada vez que sustituya la cinta de tinta.

- Tome el lápiz limpiador de su kit de limpieza.
- Abra la impresora y frote cuidadosamente el lápiz varias veces a lo largo de todo el cabezal de impresión.

POR Limpar a cabeça de impressão

Recomendamos que limpe a cabeça de impressão sempre que substituir a película a cores.

- Retire a caneta de limpeza do kit de limpeza.
- Abra a impressora e esfregue cuidadosamente a caneta várias vezes ao longo de todo o comprimento da cabeça de impressão.

ITA Pulizia della testina di stampa

Si consiglia di pulire la testina di stampa ogni volta che viene sostituito il nastro di stampa.

- Utilizzare l'apposita penna in dotazione con il kit di pulizia.
- Aprire la stampante e, servendosi della penna, raschiare più volte, con cura, la testina di stampa per tutta la sua lunghezza.

DEU Reinigung des Druckkopfes

Wir empfehlen, den Druckkopf bei jedem Wechsel des Farbbandes zu reinigen.

- Entnehmen Sie den Reinigungsstift aus dem Reinigungsset.
- Öffnen Sie den Drucker und reiben Sie mit dem Stift vorsichtig einige Male entlang der ganzen Länge des Druckkopfes

CHI 清洁打印头

我们建议每次更换色带时都对打印头进行清洁。

- 从清洁套件里取出清洁笔。
- 打开打印机并小心地将笔沿打印头摩擦数次。

РУС Чистка печатающей головки

Рекомендуется выполнять чистку печатающей головки каждый раз при замене красящей ленты.

- Извлеките чистящий карандаш из комплекта для чистки принтера.
- Откройте принтер и осторожно проведите карандашом несколько раз по всей длине поверхности печатающей головки.

POL Czystczenie głowicy

Zalecamy czyszczenie głowicy każdorazowo podczas wymiany taśmy barwiącej.

- Wyjmij flamaster czyszczący z zestawu do czyszczenia drukarek.
- Otwórz drukarkę i kilka razy ostrożnie przetrzyj flamastrem głowicę na całej jej długości.

NLD De printkop schoonmaken

Wij raden aan dat u de printkop schoonmaakt telkens wanneer u de verffilm schoonmaakt.

- Neem de schoonmaakpen van uw schoonmaakkit.
- Open de printer druk/veeg met de pen verscheidene malen langs de volledige lengte van de printkop.

TR Yazdırma kafasının temizlenmesi

Ribonu her değiştirdiğinizde yazdırma kafasını temizlemenizi tavsiye ederiz.

- Temizleme kitinizden temizleme kalemini alınız.
- Printeri açınız ve diktaletti kalemi yazdırma kafasının tamamına birkaç kez sürünüz.

KOR 프린트 헤드 클리닝

리본을 갈아 끼울 때마다 프린트 헤드를 청소하여 주기를 권장합니다.

- 클리닝 키트에서 클리닝 펜을 손에 쥐어주기 바랍니다.
- 프린터를 열어 프린트 헤드 전체를 편으로 여러 번 조심스럽게 문질러주기 바랍니다.

CHT 清潔列印頭

我們建議每次更換色帶時都對列印頭進行清潔

- 從的清潔套件中取出清潔筆
- 打開印卡機上蓋,以清潔筆劃過列印頭數次,請以單向方式進行,避免來回摩擦

C

Consumables

Consommables

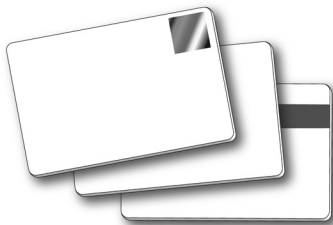
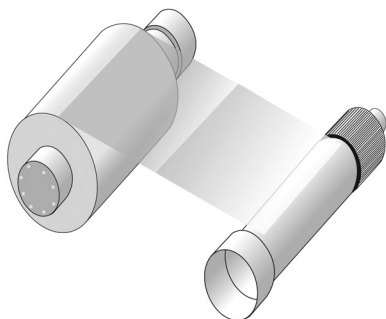
Consumibles

Consumíveis

Materiali di consumo

Verbrauchsartikel

消耗品



ENG Consumables

Dye film

Description

43916 YMCKO : 5 panel dye film, 300 images.
 43924 YMCKO : 5-panel dye film, 100 images
 43903 KRo : 2 panel black resin dye film, 600 images.

FRA Consommables

Ruban

Description

43916 YMCKO : Ruban couleur, 300 impressions.
 43924 YMCKO : Ruban couleur, 100 impressions.
 43903 KRo : Ruban d'impression noir et couche de finition, 600 impressions.

ESP Consumibles

Cinta de tinta

Descripción

43916 YMCKO : Cinta de color 5 paneles, 300 imágenes.
 43924 YMCKO : Cinta de color 5 paneles, 100 imágenes.
 43903 KRo : Cinta de resina negra 2 paneles, 600 imágenes.

POR Consumíveis

Película a cores

Descrição

43916 YMCKO : película com 5 painéis de cores para 300 imagens.
 43924 YMCKO : película com 5 painéis de cores para 100 imagens.
 43903 KRo : fita de resina preta com 2 painéis para 600 imagens.

ITA Materiali di consumo

Nastri per stampa

Descrizione

43916 YMCKO : Nastro 5 pannelli 300 immagini.
 43924 YMCKO : Nastro 5 pannelli 100 immagini.
 43903 KRo : Nastro resina nero 2 pannelli 600 immagini.

DEU Verbrauchsartikel

Farbband

Beschreibung

43916 YMCKO : 5-Segment-Farbband für 300 Ausdrücke.
 43924 YMCKO : 5-Segment-Farbband für 100 Ausdrücke.
 43903 KRo : 2-Segment-Schwarzband für 600 Ausdrücke.

CHI 消耗品

色带

描述

43916 YMCKO : 5 色色带 (300 张图片)
 43924 YMCKO : 5 色色带 (100 张图片)
 43903 KRo : 2 色黑色树脂色带 (600 张图片)

Cards

- All standard PVC ISO CR80 sized cards.
- HoloPatch®/Magstripe cards are available.
- Card thickness: 0.51mm to 1.02mm (20mil to 40mil)

Cartes

- Toutes les cartes PVC sorti au format standard ISO CR80.
- Des cartes HoloPatch®/Magstripe sont disponibles.
- Epaisseur des cartes : 0,51 mm à 1,02 mm

Tarjetas

- todas las tarjetas de tamaño estándar PVC ISO CR80.
- Tarjetas HoloPatch®/Magstripe disponibles.
- Grosor de la tarjeta: de 0,51 a 1,02 mm

Cartões

- todos os cartões com tamanho padrão PVC ISO CR80.
- Estão disponíveis cartões HoloPatch®/Magstripe .
- Espessura do cartão: 0,51 mm a 1,02 mm (20 mil a 40 mil)

Carte plastice

- Little le carte di formato standard ISO CR80 in PVC.
- Sono inoltre disponibili carte plastice HoloPatch®/Magstripe .
- Spessore carte: 0,51 mm - 1,02 mm (20 mil - 40 mil)

Karten

- Alle genannten Kartengrößen nach PVC ISO CR80.
- HoloPatch®/Magstripe -Karten sind erhältlich.
- Kartenstärke: 0,51 mm bis 1,02 mm (20mil bis 40mil)

卡片

- 所有标准 PVC ISO CR80 尺寸的卡片。
- 可使用 HoloPatch®/磁条卡。
- 卡片厚度 0.51-1.02 毫米 (20-40 密耳)

C

Расходные материалы

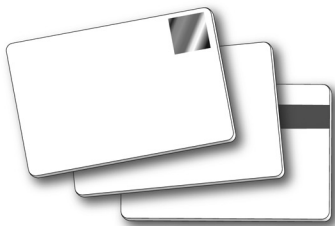
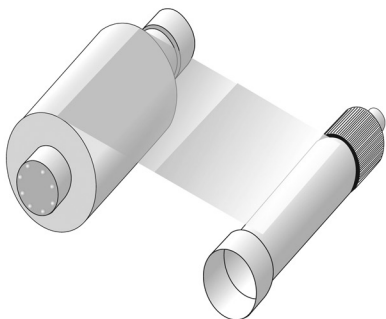
Materiały eksploatacyjne

Verbruikbare

Sarf malzemeleri

소모품

耗材



РУС Расходные материалы

Красящая лента

Описание

43916 YMCKO : Пленка 5-панельная цветная, 300 изображений.
 43924 YMCKO : Пленка 5-панельная цветная, 100 изображений.
 43903 KRo : Пленка 2-панельная черная нажда, 600 отпечатков.

POL Materiały eksploatacyjne

Taśma barwiąca

Opis

43916 YMCKO : 5-panelowa taśma barwiąca, na 300 wydruków.
 43924 YMCKO : 5-panelowa taśma barwiąca, na 100 wydruków.
 43903 KRo : 2-panelowa czarna taśma na 600 wydruków.

NLD Verbruikbare delen

Kleurfilm

Beschrijving

43916 YMCKO : 5 paneel kleurfilm 300 afbeeldingen.
 43924 YMCKO : 5 paneel kleurfilm 100 afbeeldingen.
 43903 KRo : 2 paneel zwart harslint 600 afbeeldingen.

TR Sarf malzemeleri

Ribon

Tanım

43916 YMCKO : 5 panel ribon 300 baskı.
 43924 YMCKO : 5 panel ribon 100 baskı.
 43903 KRo : 2 panel siyah ribon 600 baskı.

KOR 소모품

리본

세부사항

43916 YMCKO : 5색리본 300 이미지
 43924 YMCKO : 5색리본 100 이미지
 43903 KRo : 2색검정리본 600 이미지

CHT 耗材

色帶

說明

43916 YMCKO : 彩色及護膜色帶 (300卡印量)
 43924 YMCKO : 彩色及護膜色帶 (100卡印量)
 43903 KRo : 單色及護膜色帶 (600卡印量)

Карты

- Карты из ПВХ всех стандартных размеров согласно стандарту ISO CR80.
 - Возможно использование карт с логотипом HoloPatch® или с магнитной полосой.
- Толщина карт: от 0,51 мм до 1,02 мм (от 20 мил до 40 мил)

Karty

- Dostępne wszystkie karty PVC ISO CR80 w standardowych rozmiarach.
 - Dostępne karty HoloPatch®/karty z paskiem magnetycznym .
- Grubość karty: 0,51 mm do 1,02 mm

Kaarten

- Alle kaarten met de standaard PVC ISO CR80 grootte.
 - HoloPatch®/Magstripe kaarten zijn verkrijgbaar.
- Dikte van de kaarten. 0,51 mm tot 1,02 mm (20 mil tot 40 mil)

Kartlar

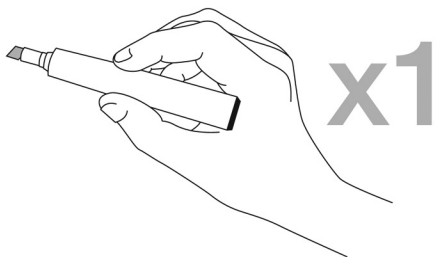
- Bütün standart PVC ISO CR80 boyutlu kartlar.
 - HoloPatch®/Magstripe kartları mevcuttur.
- Kart kalınlığı: 0,51 mm ila 1,02mm (20mil ila 40mil)

카드

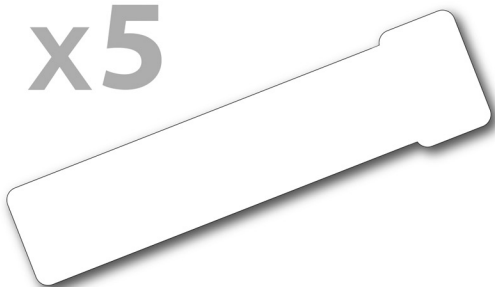
- PVC ISO CR80 표준 규격 카드
- HoloPatch®/ 마그네틱 카드 선택 가능 - 카드 두께 0.51mm 에서 1.02mm (20mil 에서 40mil)

卡片

- 標準 ISO CR80 雙面空白 PVC 卡片
- 內建 HoloPatch® 的空白磁條卡片
- 可選擇卡片厚度為 0.51mm - 1.02mm (20mil - 40mil) 的卡片



x5



ENG Consumables
Cleaning Kit

Description

43904 : Contains 5 cleaning cards and 1 pen.

РУС Расходные материалы
Комплект для чистки Magicard

Описание

43904 : В комплект входит 5 чистящих карт и 1 чистящий карандаш.

FRA Consommables
Kit de nettoyage

Description

43904 : Contient 5 cartes de nettoyage et 1 feutre.

POL Materiały eksploatacyjne
Zestaw do czyszczenia

Opis

43904 : Zawiera 5 kart czyszczących i 1 flamaster.

ESP Consumibles
Kit de limpieza

Descripción

43904 : Incluye 1 lápiz y 5 tarjetas limpiadoras.

NLD Verbruikbare delen
Schoonmaakkit

Beschrijving

43904 : Bevat 5 schoonmaakkaarten en 1 pen.

POR Consumíveis
Kit de limpeza

Descrição

43904 : Contém 5 cartões de limpeza e 1 caneta.

TR Sarf malzemeleri
Temizleme Kiti

Tanım

43904 : 5 temizleme kartı ve 1 kalem içerir.

ITA Materiali di consumo
Kit di pulizia

Descrizione

43904 : Contiene 5 tessere di pulizia e 1 penna.

KOR 소모품
클리닝 키트

세부 사항

43904 : 클리닝 카드 5장 및 펜 1개.

DEU Verbrauchsartikel
Reinigungsset

Beschreibung

43904 : Enthält 5 Reinigungskarten und 1 Stift.

CHT 耗材
清潔套件

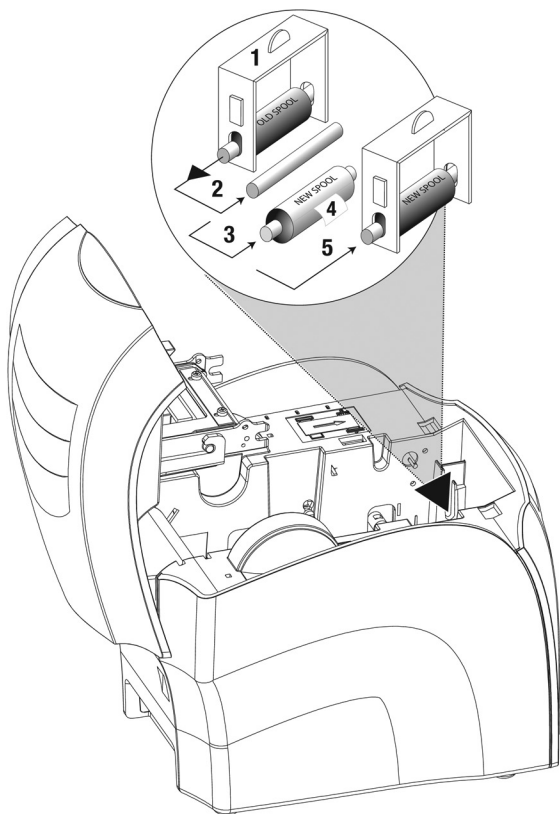
說明

43904 : 5 張軌道清潔卡及 1 支列印頭清潔筆。

CHI 消耗品
清洁套件

描述

43904 : 包括 5 張清潔卡與 1 支清潔筆。



ENG Replacing the cleaning roller

A new cleaning roller is supplied with each dye film roll.

- Open printer and remove used dye film.
- 1 Pull out the cleaning roller cassette.
- 2 Remove metal bar.
- 3 Slide the metal bar into the new cleaning roller.
- 4 Peel off protective layer carefully to reveal tacky surface
- 5 Place new cleaning roller into cassette and into printer.

FRA Remplacement du rouleau de nettoyage

Un nouveau rouleau de nettoyage est fourni avec chaque film d'impression.

- Ouvrez l'imprimante et retirez le ruban d'impression usagé.
- 1 Extrairez le rouleau de nettoyage usagé.
- 2 Retirez la barre métallique.
- 3 Insérez la barre métallique dans le nouveau rouleau de nettoyage.
- 4 Enlevez doucement la couche blanche de protection pour exposer la surface collante.
- 5 Placez le nouveau rouleau de nettoyage dans la cassette puis dans l'imprimante

ESP Sustituir el rodillo limpiador

Se incluye un nuevo rodillo limpiador con cada rollo de cinta de tinta.

- Abra la impresora y retire la cinta de tinta usada.
- 1 Extraiga el rodillo limpiador usado.
- 2 Retire la barra metálica.
- 3 Introduzca la barra metálica en el nuevo rodillo limpiador.
- 4 Retire con cuidado la capa blanca de protección para mostrar la superficie adhesiva.
- 5 Coloque el nuevo rodillo limpiador en el casete y en la impresora

POR Substituir o rolo de limpeza

É fornecido um novo rolo de limpeza com cada rolo de película a cores.

- Abra a impressora e retire a película a cores usada.
- 1 Retire o rolo de limpeza usado.
- 2 Retire a barra metálica.
- 3 Faça deslizar a barra metálica de forma a esta encaixar no novo rolo de limpeza.
- 4 Com cuidado, retire a camada de protecção branca para expor a superfície adesiva.
- 5 Insira um novo rolo de limpeza na cassete e coloque na impressora

ITA Sostituzione del rullo di pulizia

Con ogni rochetto di nastro per stampa viene fornito un rullo di pulizia nuovo.

- Aprire la stampante ed estrarre il nastro usato.
- 1 Rimuovere il rullo di pulizia usato.
- 2 Rimuovere la barra di metallo.
- 3 Inserire la barra di metallo nel rullo di pulizia nuovo.
- 4 Staccare con cura lo strato protettivo bianco per scoprire la superficie appiccicosa.
- 5 Inserire un nuovo rullo di pulizia nella cassetta e nella stampante.

DEU Wechseln der Reinigungswalze

Eine neue Reinigungswalze wird mit jeder Farbbandrolle mitgeliefert.

- Öffnen Sie den Drucker und entfernen Sie das alte Farbband.
- 1 Ziehen Sie die alte Reinigungswalze heraus.
- 2 Entfernen Sie den Metallstab.
- 3 Schieben Sie den Metallstab in die neue Reinigungswalze.
- 4 Ziehen Sie die weiße Schutzschicht vorsichtig von der Kleboberfläche ab.
- 5 Setzen Sie die neue Reinigungswalze in die Kassette ein und diese dann in den Drucker.

CHI 更換清冼棍

为每卷色带提供一个新清冼棍。

- 打开打印机并拆除色带。
- 1 拔出已用过的清冼棍。
- 2 折下金属杆。
- 3 将金属杆推入新清冼棍内。
- 4 小心地将白色保护层剔除，使粘性表面露出。
- 5 请将新的清冼滚轮装入支架并一起装入打印机中。

РУС Замена чистящего ролика

Новый чистящий ролик поставляется с каждым рулоном красящей ленты.

- Откройте принтер и извлеките использованную красящую ленту.
- 1 Извлеките кассету с чистящим роликом.
- 2 Извлеките металлическую планку.
- 3 Вставьте металлическую планку в новый чистящий ролик.
- 4 Осторожно удалите с ролика белую защитную пленку, закрывающую клейкую поверхность.
- 5 Установите новый чистящий ролик в кассету и в принтер.

POL Wymiana wałka czyszczącego

Nowy wałek czyszczący jest dołączany do każdej rolki z taśmą barwiącą.

- Otwórz obudowę drukarki i wyjmij zużyty taśmę barwiącą.
- 1 Wyjmij zużyty wałek czyszczący.
- 2 Wyjmij metalowy prętek.
- 3 Wsuń metalowy prętek do nowego wałka czyszczącego.
- 4 Ostrożnie zdejmij białą warstwę ochronną, aby odsłonić lepkią powierzchnię.
- 5 Umieść nowy wałek czyszczący w kasecie, a następnie w drukarce.

NLD De schoonmaakroller vervangen

Standaard wordt een nieuwe schoonmaakroller bijgeleverd bij elke rol kleurfilm.

- Open de printer en verwijder gebruikte kleurfilm.
- 1 Trek de gebruikte schoonmaakroller uit.
- 2 Verwijder metalen balk.
- 3 Schuif de metalen balk in de nieuwe schoonmaakroller.
- 4 Trek voorzichtig de witte bescherm laag af om kleverig oppervlak bloot te leggen.
- 5 Steek een nieuwe schoonmaakroller in de cassette en in de printer.

TR Temizleme merdanesinin değiştirilmesi

Her yeni ribbon ile yeni bir temizleme merdanesi tedarik edilir.

- Printeri açınız ve kullandığınız ribbonu çıkınız.
- 1 Kullandığınız temizleme merdanesini çıkınız.
- 2 Metal çubuğu çıkınız.
- 3 Metal çubuğu yeni temizleme merdanesini içine kaydırınız.
- 4 Yapılandırma yüzeyi ortaya çıkarmak için beyaz koruyucu tabakayı dikkatle sökünüz.
- 5 Lütfen kasete yeni bir temizleme merdanesi takın ve yazıcıya yerleştirin.

KOR 클리닝 롤러 교체

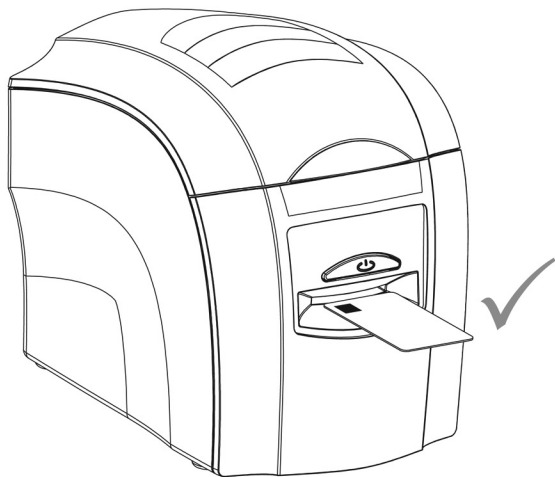
새로운 클리닝 롤러는 각 리본 롤과 같이 공급됩니다.

- 프린터를 열고 사용한 리본을 제거하십시오.
- 1. 클리닝 롤러 카세트를 꺼냅니다.
- 2. 금속 바를 제거합니다.
- 3. 금속 바를 새로운 클리닝 롤러에 밀어 넣습니다.
- 4. 끈적한 표면이 나오도록 흰 보호막을 조심스럽게 제거합니다.
- 5. 새로운 클리닝 롤러를 카세트와 프린터에 넣습니다.

CHT 更換卡片清潔棍

請在更換新色帶時也更換卡片清潔棍。

- 打開印卡機上蓋並取出色帶。
- 1 取出已經黏有許多灰塵的卡片清潔棍
- 2 從舊的卡片清潔棍上拔出金屬軸心
- 3 將金屬軸心插入新的卡片清潔棍內
- 4 取下新的卡片清潔棍上的保護膜，使具有黏性的表面露出
- 5 將新的卡片清潔棍放入印卡機中



ENG Using HoloPatch® cards

From the Start menu on your PC go to the <Printer Settings>. Select printer and right click. From the drop down menu select <Printing Preferences> and then <Card Front>. Select HoloPatch. Only the HoloKote watermark image will be printed on the Gold HoloPatch.

Note: HoloPatch cards should be fed with the gold patch on top, and on the Left-hand side (viewed from the front).

FRA Utilisation de cartes HoloPatch®

Cliquez sur le menu Démarrer de votre PC, ouvrez les paramètres d'impression, puis <Impression> et cliquez avec le bouton droit sur celle-ci. Dans le menu, choisissez <Préférences d'impression>, puis <FACE AVANT CARTE>. Activez l'option HoloPatch, puis cliquez sur <OK>. Ce paramétrage permet de ne pas imprimer d'image dans la pastille or HoloPatch.

Remarque : les cartes HoloPatch doivent être insérées avec la pastille or doré vers le haut et du côté gauche (vue de devant).

ESP Utilizar tarjetas HoloPatch®

En el menú de inicio de su ordenador, vaya a <Ajustes de la impresora>, abra la <Impresora> y haga clic con el botón derecho del ratón.

En el menú desplegable, seleccione <Preferencias de impresión> y, a continuación, <ANVERSO>. Seleccione HoloPatch como <Si> y haga clic en <Aceptar> para asegurarse de que la imagen no se imprima en la zona del sello dorado de HoloPatch.

Nota: deben introducirse las tarjetas HoloPatch con la zona dorada hacia arriba y hacia la izquierda (vista desde delante).

POR Utilizar cartões HoloPatch®

No menu Iniciar do PC, aceda a <Definições da impressora> abra a opção <Impressora> e clique com o botão direito do rato. A partir do menu pendente seleccione <Preferências de impressão> e, em seguida, seleccione <PARTE FRONTAL DO CARTÃO>. Defina a opção HoloPatch para <Sim> e clique em <OK>. Esta opção assegura que a imagem não é impressa na área com o selo dourado do HoloPatch.

Nota: Os cartões HoloPatch devem ser alimentados numa impressora com o patch dourado voltado para cima e no lado esquerdo (visto de frente).

ITA Uso delle carte plastiche HoloPatch®

Dal menù Start del PC selezionare <Impostazioni Stampante>, aprire la cartella <Stampante> e fare clic con il tasto destro del mouse sull'icona. Dal menù a tendina selezionare <Preferenze Stampante>, quindi <FACCIA A CARTA>. Impostare l'opzione HoloPatch su <Sì>, quindi fare clic su <OK>; in questo modo, l'immagine non verrà stampata sulla zona del sigillo dorato HoloPatch.

Nota bene: Introdurre le carte plastiche HoloPatch con il sigillo dorato rivolto verso l'alto e posizionato a sinistra (di fronte).

DEU Verwendung von HoloPatch®-Karten

Gehen Sie auf Ihrem PC vom Start-Menü aus zu den <Druckereinstellungen> und öffnen Sie <Drucker> und klicken Sie mit der rechten Maustaste darauf. Wählen Sie aus dem Drop-Down-Menü die Option <Bevorzugte Druckereinstellungen> und dann <KARTENORDNUNGSSETZ>. Stellen Sie für HoloPatch <Ja> ein und klicken Sie dann auf <OK>. Damit stellen Sie sicher, dass das Bild nicht auf die Goldsiegelfläche des HoloPatch aufgedruckt wird.

Hinweis: HoloPatch-Karten sollten mit der Goldfläche nach oben und auf der linken Seite (von vorn gesehen) einsteigt werden.

CHI 使用 HoloPatch® 卡

通过电脑开始菜单进入 <Printer Settings>。打开 <Printer>，并在上面点击鼠标右键。从下拉菜单中选择 <Printing Preferences>，然后选择 <CARD FRONT>。将 <HoloPatch> 设为 <Yes>，并点击 <OK>。这会保证图片不会打印在 HoloPatch 金色封口区域。

注：HoloPatch 卡进卡时其金边应位于在上部（从前方观看）。

PYS Использование карт HoloPatch®

На своем ПК из меню «Пуск» перейдите в меню «Настройки принтера», откройте «Принтер» и нажмите правой кнопкой на нем. В раскрывающемся меню выберите пункт «Настройка печати», а затем закладку CARD FRONT (Лицевая сторона карты). Установите для параметра HoloPatch значение Yes (Да) и нажмите кнопку OK, при этом будет включено режим, когда изображение не будет печататься в области золотого штампа HoloPatch.

Примечание: Карты HoloPatch следует укладывать для подачи так, чтобы золотой штамп находился сверху и слева (если смотреть спереди).

POL Korzystanie z kart HoloPatch®

Na komputerze osobistym w menu startowym przejdź do opcji <Ustawienia drukarki>, otwórz opcję <Drukarka> i kliknij na niej prawym klawiszem myszy. W menu rozwijanym wybierz opcję <Preferencje drukowania>, a następnie <PRZÓD KARTY>. Ustaw opcję HoloPatch na <Tak> i kliknij <OK>. Dzięki temu obraz nie zostanie wydrukowany na obszarze ze złotym nadrukiem HoloPatch.

Uwaga: Karty HoloPatch powinny być podawane zlożym nadrukiem do góry, tak aby znajdował się on po lewej stronie (patrz: od przodu).

NLD Werken met HoloPatch® kaarten

In het menu Start op uw PC gaat u naar <Printerinstellingen>, u opent <printer> en klikt met de rechter muisknop erop. In het vervolgmenu selecteert u <Afdrukvoorkeuren> en vervolgens <LETTERTYPE KAART>. Stel HoloPatch in op <Ja> en klik op <OK>. Hierdoor zal de afbeelding niet gedrukt worden op het vlak met de gouden zegel van HoloPatch.

Opmerking: HoloPatch-kaarten dienen ingevoerd te worden met de gouden kaarten naar boven en aan de linkerkant (gezien vanaf de voorkant).

TR HoloPatch® kartlarını kullanılması

PC'nizin Start (Başlat) menüsünden <Printer Settings> (Bazı Ayarları) gidiniz. Printer'i seçiniz ve sağ tıklayınız. Açılır menüden <Printing Preferences> (Yazdırma Seçenekleri) ve ardından <Card Front>-yü seçiniz. HoloPatch'i <Yes> olarak ayarlayınız ve <OK>-e tıklayınız. Bu kartları kesinlikle HoloPatch'li renk mühür bölgesine print edilmemesini sağlayacaktır. Gold (Altın rengi) HoloPatch üzerine yalnızca HoloKote filigran basılacaktır.

Not: HoloPatch kartları altın yama üstüne gelecek ve sol tarafa (önden bakıldığında) olacak şekilde yerleştirilmelidir.

KOR HoloPatch® 카드 사용

PC의 '시작' 메뉴에서 <프린터 설정>을 클릭한다. Printer 프린터를 선택하고 오른쪽 마우스를 클릭한다. 메뉴에서 <인쇄/기본설정>을 선택하고 <카드 전면>을 선택한다. HoloPatch를 선택한다. HoloKote 워터마크 이미지가 금빛 글꼴 HoloPatch 에 인쇄될 것이다.

주의: HoloPatch 카드는 금빛 패지가 위로 향하고 왼쪽에(전면에서 볼 때) 놓고 급지를 해야 한다.

CHT 使用 HoloPatch® 卡片

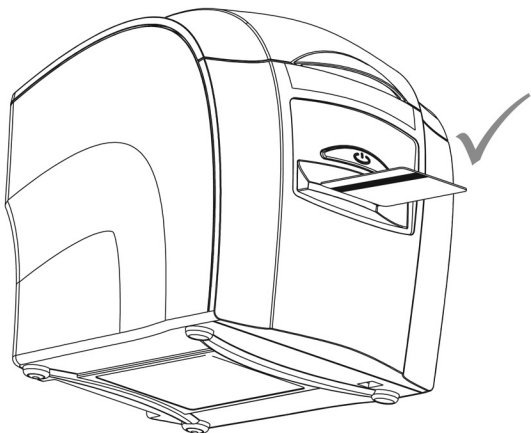
開啟電腦中印卡機驅動程式中的選項，進入 [印表機與傳真] 的視窗，此時會看到許多印表機的顯示，在 [Printer] 的顯示上按右鍵出現下拉式選單，先選擇 [進階選項 Printing Preferences] 再選擇 [正面 Card Front]，接著將 HoloPatch 設為 [是 YES] 並按下 [確定 OK]。

這樣卡片上的金屬保護區就不會被印上圖片，金屬保護區只會列防偽圖案。

註：HoloPatch 只能使用在正面，而且金屬保護區只能放置在左上角

(從正面方向看)

Magstripe



ENG Using mag stripe cards

When loading magnetic stripe cards, make sure that the stripe is on the left and underneath when viewing from the front of the printer.
Both HiCo and LoCo magnetic stripe cards can be used with the Printer.

FRA Utilisation de cartes à bande magnétique

Lors du chargement de cartes à bande magnétique, veillez à les présenter avec la bande magnétique orientée vers le bas et du côté gauche (vu de l'avant de l'imprimante).
L'imprimante accepte les cartes à bande magnétique de type HiCo et LoCo.

ESP Usar tarjetas con franja magnética

Al cargar tarjetas con franja magnética, compruebe que la franja esté hacia abajo y hacia la izquierda mirando desde la parte delantera de la impresora.
Es posible utilizar tarjetas con franja magnética HiCo y LoCo con la impresora.

POR Utilizar cartões de banda magnética

Ao carregar os cartões de banda magnética, certifique-se de que a banda está posicionada do lado esquerdo e na parte inferior, quando se observa a impressora de frente.
Podem utilizar-se cartões de banda magnética HiCo e LoCo com a impressora.

ITA Utilizzo di carte plastiche a banda magnetica

Per stampare su carte plastiche a banda magnetica, accertarsi che queste siano posizionate con la banda a sinistra rivolta verso il basso (guardandola dal lato anteriore della stampante).
Con la stampante è possibile utilizzare carte plastiche a banda magnetica sia HiCo che LoCo.

DEU Verwendung von Magnetstreifenkarten

Stellen Sie beim Einlegen von Magnetstreifenkarten sicher, dass sich der Streifen mit Blick auf die Vorderseite des Druckers auf der linken Seite unten befindet.
Der kann sowohl für Magnetstreifenkarten mit hoher als auch nicht geringer Koerzitivfeldstärke verwendet werden.

CHI 使用磁条卡

装磁条卡时，如果从打印机前方观看，保证磁条位于左下方。
HiCo 与 LoCo 磁条卡都可以在 打印机上使用。

РУС Использование карт с магнитной полосой

При загрузке карт с магнитной полосой убедитесь в том, что полоса находится слева и снизу, если смотреть спереди принтера.

В принтере могут использоваться карты с магнитной полосой как типа HiCo (с высокой коэрцитивностью), так и типа LoCo (с низкой коэрцитивностью).

POL Korzystanie z kart z paskiem magnetycznym

Ładując karty z paskiem magnetycznym do drukarki, należy zwrócić uwagę, by znajdowały się po lewej stronie, pod spodem stołu (patrząc od przodu drukarki).

W drukarkach można stosować zarówno karty z paskiem magnetycznym typu HiCo, jak i LoCo.

NLD Werken met kaarten met een magnetische strip

Wanneer men kaarten met een magnetische strip laadt, zorg er dan voor dat de strip links zit en onder wanneer u vanaf de voorkant van de printer kijkt. Zowel HiCo als LoCo kaarten met een magnetische strip kunnen bij de gebruikt worden.

TR Manyetik şeritli kartların kullanılması

Manyetik şeritli kartları yüklerken, printerin önünden bakıldığında şeridin üstte geldiğinden ve sol tarafta olduğundan emin olunuz.
İle hem HiCo hem de LoCo manyetik şeritli kartlar kullanılabilir.

KOR 마그네틱 카드 사용

마그네틱 카드를 프린터에 장착할 때 프린터 전면에서 볼 때 마그네틱 띠가 왼쪽 및 아래로 향해야 합니다.
HiCo 및 LoCo 마그네틱 카드 둘 다 서로 인쇄 가능합니다.

CHT 使用具有背面磁條的卡片

放入具有磁條的卡片時，磁條只能使用在背面，而且磁條位置應置於左邊（從進卡方向看）
高抗磁與低抗磁的磁條都能在 的印卡機上使用



Legal Information Información legal

Legal Information

ABOUT THIS GUIDE:

This guide is to assist you with the set-up and use of your ID Maker ID card printer. The information contained in this guide is subject to change without notice. IDville shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance or use of this material.

This document contains proprietary information belonging to IDville and may not wholly or partially be copied, stored in a data retrieval system, disclosed to third parties or used for any purpose other than that for which it was supplied, without the express written authority of IDville. All rights are reserved.

The HoloKote® feature of ID Maker® printers is protected by US PATENT No: 5,990,918 and by European PATENT SPECIFICATION EP 0 817,726 91.

Microsoft and Windows are trademarks of Microsoft Corporation.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- To prevent electric shock, do not remove covers.
- Do not attempt to service the printer yourself.
- There are no user serviceable parts inside.
- Use only a power source within the limits marked on the printer.
- Avoid touching the thermal printing edge of the thermal print head as grease and contamination will shorten its life.
- Ensure that the power supply cord is not longer than 6 feet (2 meters) and used with a properly grounded connection.
- Before transporting the printer, remove the dye film and card hoppers, and pack the printer in its original packaging.

LIMITED WARRANTY:

- 1) Coverage: IDville Warrants that the ID MAKER printer shipped with this Warranty statement will conform to the manufacturer's specifications and be free from defects in materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase by the user, but there are additional conditions on the Print head Warranty (see paragraph 2).
- 2) Limited Print head Warranty: IDville warrants that, under normal use and service, thermal print heads will be free from defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, provided that IDville-approved card media is utilized. If a Warranty claim is submitted for a defective print head, IDville will have the right to inspect the print head and samples of the printed and blank ID cards used with it for the purpose of verifying that the claimed defect has not been caused by non-IDville approved media, or by foreign particles or substances which have caused chemical or physical damage. IDville's decision in any such claims shall be final.
- 3) Warranty Claims: If the ID MAKER printer proves defective during this period, please contact the IDville Service Center. The IDville Service Center personnel may first ask you to carry out certain simple checks to confirm the nature of the problem, and if a return is appropriate they will give you a ID Maker Return Number and consignment instructions to the appropriate repair center. IDville will repair or replace the defective parts at no charge to the customer.
- 4) Warranty Limitations: The Warranty does not apply to ID MAKER printers that have been:
 - Damaged through physical or electrical mishandling.
 - Damaged through operation in environments which are outside normal office conditions in terms of corrosive atmosphere, temperature, humidity, shock or vibration.

EMC:

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canadian Department of Communications Statement

This digital apparatus does not exceed the Class A limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications. Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

EU Declaration of Conformity

The EU Directives covered by this Declaration

89/336/EEC Electromagnetic Compatibility Directive, amended by 92/31/EEC & 93/68/EEC

72/23/EEC Low Voltage Equipment Directive, amended by 93/68/EEC

The Product Covered by this Declaration

ID Maker Value Card printer

The Basis on which Conformity is being Declared

The product identified above complies with the requirements of the above EU Directives by meeting the following standards

BS EN 50 061-1 EMC Generic Emission Standard Part 1

BS EN 50 062-1 EMC Generic Emission Standard Part 1

BS EN 60 950 : 1992 Safety of Information Technology Equipment Including Electrical Business Equipment.

For more information about your ID Maker or for technical support contact your local ID Maker authorized dealer or visit www.IDville.com

IDville

5376 52nd Street SE Grand Rapids, MI 49512

Información legal

ACERCA DE ESTA GUÍA:

Esta guía pretende ayudarle a configurar y utilizar su impresora de tarjetas de identificación ID Maker.

La información que contiene esta guía está sujeta a cambios sin previo aviso. En ningún caso, IDville se responsabiliza de errores contenidos en la presente o de daños emergentes o contingentes resultantes relacionados con el suministro, rendimiento o uso de este material.

Este documento contiene información propiedad de IDville; se prohíbe reproducir total o parcialmente, almacenarla en un sistema de recuperación de datos, difundirla a terceros o utilizarla para cualquier propósito que no sea el especificado, sin consentimiento expreso por escrito de IDville. Todos los derechos reservados.

La prestación HoloKote® de las impresoras ID Maker® está protegida por la patente estadounidense n.º 5,990,918 y la especificación de patentes europeas EP 0 817 726 B1. Microsoft y Windows son marcas comerciales de Microsoft Corporation.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

- Para evitar descargas eléctricas, no desmonte la impresora.
- No intente reparar la impresora usted mismo.
- No existen piezas internas reparables por el usuario.
- Utilice una fuente de alimentación dentro de los límites indicados en la impresora.
- Evite tocar el borde de impresión térmica del cabezal de impresión, ya que la grasa y la suciedad podrían acortar su duración.
- Asegúrese de que el cable de corriente no sea más largo de 2 metros y utilice una conexión con toma de tierra apropiada.
- Antes de transportar la impresora, retire la cinta de tinta y la bandeja alimentadora de tarjetas, y guarde la impresora en su embalaje original.

GARANTÍA LIMITADA:

- 1) Cobertura: IDville garantiza que la impresora ID MAKER entregada con esta declaración de garantía se ajustará a las especificaciones del fabricante y estará libre de defectos de materiales o mano de obra durante un plazo de 1 año a partir de la fecha de compra (2 años en la UE, Norteamérica y otros países seleccionados), pero se incluyen condiciones extra en la garantía del cabezal de impresión (véase el párrafo 2).
- 2) Garantía limitada del cabezal de impresión: IDville garantiza que, con un uso y mantenimiento normal, los cabezales de impresión térmica estarán libres de defectos de materiales o mano de obra durante un plazo de un año (2 años en la UE y Norteamérica) a partir de la fecha de compra siempre y cuando se utilicen soportes autorizados por IDville. Si se realiza una reclamación de la garantía en relación con un cabezal de impresión defectuoso, IDville tendrá derecho a inspeccionar el cabezal de impresión y muestras de las tarjetas de identificación impresas y en blanco utilizadas con el objetivo de verificar que el defecto reclamado no haya sido causado por un soporte no autorizado por IDville ni por sustancias o partículas extrañas que hayan producido daños físicos o químicos. La decisión de IDville respecto a tales reclamaciones será inapelable.
- 3) Reclamaciones de la garantía: Si la impresora ID MAKER presenta algún defecto durante este plazo, póngase en contacto con el centro de reparación IDville. El personal del centro de reparación IDville podría solicitarle que realice algunas comprobaciones sencillas para confirmar la naturaleza del problema y, si procede la devolución, le asignarán un número de autorización para la devolución de ID Maker así como instrucciones para enviar la impresora al centro de reparación adecuado. IDville reparará o sustituirá las piezas defectuosas sin coste para el cliente.
- 4) Limitaciones de la garantía: La garantía no se aplicará a las impresoras ID MAKER que hayan sido:
 - Dañadas debido a un mal uso físico o eléctrico.
 - Dañadas debido a su uso en entornos que excedan las condiciones normales de una oficina en cuanto a atmósfera corrosiva, temperatura, humedad, golpes o vibraciones.

EMC:

Declaración de la comisión federal de comunicaciones (FCC)

Este equipo ha sido probado y cumple los límites de un dispositivo digital de clase A, con arreglo a la cláusula 15 de las directrices de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable frente a interferencias perjudiciales cuando se utiliza el equipo en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede producir interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir tales interferencias por su cuenta.

Declaración del departamento de comunicaciones canadiense

Este aparato digital no supera los límites de clase A para las emisiones de ruido de radio por parte de aparatos digitales establecidas en la normativa de interferencias de radio del departamento de comunicaciones canadiense. Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministre des Communications du Canada.

Declaración de conformidad de la UE

Directivas de la UE cubiertas por esta declaración

89/336/EEC Directiva de compatibilidad electromagnética, corregida por 92/31/EEC y 93/68/EEC

72/23/EEC Directiva de equipos de baja tensión, corregida por 93/68/EEC

El producto cubierto por esta declaración

Impresora de tarjetas ID Maker Value

La base sobre la que se declara su conformidad

El producto identificado anteriormente satisface los requisitos de las directivas de la UE mencionadas al cumplir los siguientes estándares:

BS EN 50 061-1 EMC Estándar de emisiones genéricas, parte 1

BS EN 50 082-1 EMC Estándar de emisiones genéricas, parte 1

BS EN 60 950 : 1992 Seguridad de equipos de tecnologías de la información, incluidos equipos empresariales eléctricos.

Para obtener más información acerca de su ID Maker o para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de ID Maker o visite la página www.IDville.com.

IDville

5376 52nd Street SE Grand Rapids, MI 49512

IDVILLE®

PHOTO IDENTIFICATION SYSTEMS & ACCESSORIES

Simple. Professional. Secure.



声明

此A级产品，在生活环境中，产品可能会造成无线干扰。在干扰情况下，可能需要用其他手段采取切实可行的措施。

警告

这是A级产品，在办公室环境中，可能会造成无线射频干扰，在这种情况下，使用者必须针对干扰采取必要的措施。

WARNING:

This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.